

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
PROVINCIA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**GESCHÄFTSORDNUNG
DER
GEMEINDEPOLIZEI**

**REGOLAMENTO
DELLA
POLIZIA MUNICIPALE**

ERSTFASSUNG

PRIMA VERSIONE

1996

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS
Nr.

28

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE
CON DELIBERAZIONE
N.

vom **21.03.1996**

del

IN KRAFT SEIT **13.05.1996** IN VIGORE DAL

d.3.Akte Nr. 8139



Geschäftsordnung der Gemeindepolizei

Regolamento della Polizia Municipale

1. KAPITEL

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung wird im Sinne des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21 erlassen. Sie bezweckt die effiziente und wirksame Ausübung der gemeindepolizeilichen Aufgaben und regelt die Zahl der Stellen im Stellenplan, die Ausrüstung, die Funktionsebenen, die Berufsbilder, die dienstrechtliche Stellung sowie die Aufgaben und Befugnisse der Angehörigen des Gemeindepolizeikorps.

Artikel 2

Rechtsquellen

1. Für alle Belange, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, wird auf folgende Rechtsquellen verwiesen:

- a) L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21;
- b) R.G. vom 19. Juli 1992, Nr. 5;
- c) R.G. vom 05. März 1993, Nr. 4;
- d) R.G. vom 04. Januar 1993, Nr. 1;
- e) Gemeindegesetz;
- f) bereichsübergreifende Abkommen und Bereichsabkommen für das Personal der örtlichen Körperschaften;
- g) Dienstordnung des Gemeindepersonals.

Artikel 3

Übermittlung der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung sowie die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Genehmigungsbeschlüssen, nach deren Inkrafttreten dem Innenministerium gemäß Art. 8 des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21 übermittelt.

2. KAPITEL

Der Gemeindepolizeidienst

Artikel 4

Aufgaben der Gemeindepolizei

1. Die Gemeindepolizei nimmt die Funktionen wahr

CAPITOLO 1

Disposizioni generali

Articolo 1

Contenuto del regolamento

1. Le disposizioni del presente regolamento, adottato ai sensi della L.P. 10 novembre 1993, n. 21, onde assicurare un efficiente ed efficace servizio di polizia locale disciplinando la dotazione organica, l'equipaggiamento, le qualifiche funzionali, i profili funzionali, lo stato giuridico, le attività e funzioni degli addetti al Corpo di Polizia Municipale.

Articolo 2

Fonti normativi

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente regolamento si rinvia alle seguenti fonti di diritto:

- a) L.P. 10 novembre 1993, n. 21;
- b) L.R. 19 luglio 1992, n. 5;
- c) L.R. 05. marzo 1993, n. 4;
- d) L.R. 04 gennaio 1993, n. 1;
- e) Statuto comunale;
- f) accordo collettivo intercompartimentale e compartimentale per il personale degli enti locali;
- g) regolamento organico del personale.

Articolo 3

Comunicazione del regolamento

1. Il presente regolamento e le successive modificazioni ed integrazioni unitamente alle deliberazioni con cui sono approvati divenute regolarmente esecutive sono trasmessi al Ministero dell'Interno ai sensi dell'art. 8 della L.P. 10 novembre 1993, n. 21.

CAPITOLO 2

Servizio di Polizia Locale

Articolo 4

Funzioni di Polizia Locale

1. La Polizia Municipale svolge le funzioni ed i compiti



und versieht ihre institutionellen Aufgaben wie sie in den Staats-, Regional- und Landesgesetzen sowie in den allgemeinen und örtlichen Verordnungen vorgesehen sind, wobei auch die von den zuständigen Körperschaften und Behörden erlassenen Bestimmungen verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden müssen.

2. Eineinhalb des Gemeindegebietes obliegen der Gemeindepolizei folgende Aufgaben:

- a) sie wacht darüber, dass die Gesetze, die Verordnungen und die anderen vom Staat, von der Region, vom Land und von der Gemeinde erlassenen Vorschriften verwaltungsrechtlicher Natur beobachtet werden, mit besonderer Berücksichtigung jener, welche das Orts-, Stadt;
- b) im Sinne des Art. 11 des Gesetzesdekrets vom 30. April 1992, Nr. 285, in geltender Fassung „neue Straßenverkehrsordnung“ übernimmt sie auch aufgaben im Bereich der Verkehrspolizei;
- c) Sie leistet Katastrophenhilfe sowie Beistand bei Unfällen die einzelne Personen betreffen;
- d) auf Ersuchen der Behörden und der hierzu ermächtigten Ämter informiert sie, sammelt Informationen und führt Überprüfungen und Erhebungen durch;
- e) sie nimmt die im Autonomiestatut für Trentino-Südtirol und im besonderen in der Durchführungsbestimmung vom 19. November 1997, Nr. 526 den örtlichen Körperschaften im Bereich der Verwaltungspolizei zugewiesene Funktionen wahr;
- f) sie verrichtet Ordnungs-, Aufsichts- und Eskortierdienste im Rahmen der institutionellen Befugnisse und Aufgaben der Gemeinde;
- g) sie übernimmt Aufgaben zur Wahrung der Sicherheit, zum Schutz der öffentlichen Güter und des Privateigentums, zur Wahrung der Ordnung und des Anstandes sowie der öffentlichen Ruhe;
- h) sie stellt die Ordnungswidrigkeiten fest und verfolgt den bezüglichen Verwaltungsablauf bis zu deren Erledigung;
- i) sie führt die Dienstanweisungen durch und erledigt alle anderen der Gemeindepolizei zustehenden Aufgaben;
- l) sie arbeitet im Bereich des Zivilschutzes mit, sowie es sich um Aufgaben handelt, die vom Gesetz den Gemeinden zugewiesen wurden;
- m) sie übt die von den Art. 20 und 22 des Sonderstatutes der Region Trentino-Südtirol vorgesehenen Befugnisse aus, falls diese delegiert worden sind.

Artikel 5

ti istituzionali previsti dalla vigente legislazione statale, regionale e provinciale, dai regolamenti generali e locali ottemperando altresì alle disposizioni amministrative emanate dagli Enti e dalle Autorità competenti.

2. La Polizia Municipale, entro i limiti territoriali del Comune, provvede a:

- a) vigilare sull'osservanza delle leggi, dei regolamenti e delle altre disposizioni emanate dallo Stato, dalla Regione, dalla provincia e dal Comune, con particolare a quelle concernenti la polizia urbana, mortuaria, l'edilizia, il commercio fisso e su aree pubbliche, i pubblici esercizi e attività ricettive, l'igiene e la sanità pubblica, la tutela ambientale;
- b) svolge i servizi di polizia stradale ai sensi dell'art. 11 del D. Lgs. 30 aprile 1992, n. 285 "nuovo codice della strada" e successive modificazioni ed integrazioni;
- c) prestare opera di soccorso nelle pubbliche calamità e disastri nonché in caso di privati infortuni;
- d) assolvere incarichi d'informazione, di raccolta notizie, di accertamento e di rilevazione, a richiesta delle Autorità ed uffici autorizzati;
- e) assolvere le funzioni di polizia amministrativa attribuite agli enti locali in base allo statuto speciale del Trentino-Alto Adige e in particolare le norme di attuazione del 19 novembre 1987, n. 526;
- f) prestare servizio d'ordine, di vigilanza, di scorta e di rappresentanza necessari all'espletamento delle attività istituzionali del Comune;
- g) svolgere funzioni attinenti alla tutela della sicurezza, del patrimonio pubblico e privato, dell'ordine, del decoro e della quiete pubblica;
- h) accertare gli illeciti amministrativi e curarne l'iter burocratico sino alla definizione;
- i) adempiere alle istruzioni di servizio ed alle altre incombenze proprie della Polizia Municipale;
- l) collaborare ai servizi ed alle operazioni di protezione civile demandate dalla legge ai comuni;
- m) svolgere le funzioni assegnate dagli articoli 20 e 22 dello Statuto del Trentino-Alto Adige qualora delegate.

Articolo 5



Befugnisse im Rahmen der Gerichtspolizei

Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Aufgabenbereiches sind die Angehörigen der Gemeindepolizei kraft Gesetz auch Amtsträger der Gerichtspolizei und bekleiden den Rang eines:

1. Beamten der Gerichtspolizei bezogen auf den einfachen Bediensteten der Gemeindepolizei;
2. eines Offiziers der Gerichtspolizei bezogen auf die Inhaber von Koordinierungsbefugnissen (ehemals Unteroffiziere), auf die Inspektoren (ehemals Offiziere), auf den Kommandantenstellvertreter und auf den Kommandanten.

Artikel 6

Grundbefugnisse im Rahmen der Verkehrspolizei

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereichs üben die Angehörigen der Gemeindepolizei kraft Gesetz auch Befugnisse in Sachen Verkehrspolizei aus; diese bestehen:
 - a) in der Vorbeugung der Ordnungswidrigkeiten im Straßenverkehr und deren Feststellung;
 - b) in den technischen Erhebungen bei Straßenverkehrsunfällen;
 - c) Ausrichtung und Durchführung der Dienstleistungen in Sachen Verkehrsregelung;
 - d) in den Eskortierungsdiensten zur Verkehrssicherheit;
 - e) In den Maßnahmen zum Schutz und zur Kontrolle der Straßennutzung.
2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei beteiligen sich überdies an Hilfeleistungen zugunsten des motorisierten Verkehrs und des Verkehrs im allgemeinen.

Artikel 7

Aufgaben im Bereich der öffentlichen Sicherheit

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereichs üben die Angehörigen der Gemeindepolizei auch Hilfsfunktionen im Bereich der öffentlichen Sicherheit aus und bekleiden den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei.
2. Auf Mitteilung des Bürgermeisters verleiht der Regierungskommissar dem obengenannten Personal den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei bei Vorliegen folgender Voraussetzungen:
 - a) dass der Betroffene im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte ist;
 - b) dass er keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten hat, oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen wurde;

Funzioni di Polizia Giudiziaria

Il personale che svolge servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita ex legge funzioni di Polizia Giudiziaria assumendo a tal fine la qualità di:

1. agente di Polizia Giudiziaria riferita agli Operatori di Polizia Municipale;
2. di ufficiale di Polizia Giudiziaria riferita ai Coordinatori (ex sottoufficiali), Ispettori (ex ufficiali) al Vice Comandante e al Comandante.

Articolo 6

Funzioni di Polizia Stradale

1. Il personale che svolge servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita, ex legge, servizio di Polizia Stradale, consistente in:
 - a) prevenzione ed accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale;
 - b) rilevazione tecniche degli incidenti stradali;
 - c) predisposizioni ed esecuzione dei servizi diretti a regolare il traffico;
 - d) servizi di scorta per la sicurezza della circolazione;
 - e) Tutela e controllo sull'uso della strada.
2. Il personale della Polizia Municipale concorre, altresì, alle operazioni di soccorso automobilistico e stradale in genere.

Articolo 7

Funzioni di Pubblica Sicurezza

1. Il personale che svolge servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita anche funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza, rivestendo a tal fine la qualifica di agente di pubblica sicurezza.
2. Il Commissario del Governo, previa comunicazione del Sindaco, conferisce al suddetto personale la qualifica di agente di pubblica sicurezza, dopo aver accertato il possesso dei seguenti requisiti:
 - a) godimento dei diritti civili e politici;
 - b) non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;



c) dass er weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt wurde.

3. Bei Wegfall einer der im vorhergehenden Absatz angeführten Voraussetzung wird die Zuerkennung des Ranges eines Amtsträgers der öffentlichen Sicherheit vom Regierungskommissar nach Anhören des Bürgermeisters widerrufen.

3. KAPITEL

Gemeindepolizeikorps

Artikel 8

Einsetzung eines Gemeindepolizeikorps

1. Im Sinne des R.G. vom 19. Juli 1992, Nr. 5, des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21 und der Gemeindegesetzgebung wird das Gemeindepolizeikorps, dessen Aufbau und Tätigkeit von den Bestimmungen dieser Verordnung und von jenen, auf die jeweils verwiesen wird, geregelt werden.

Artikel 9

Befugnisse des Bürgermeisters

1. Der Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Assessor hat die Oberaufsicht über die Gemeindepolizei.

Artikel 10

Zuordnung

1. Das Gemeindepolizeikorps ist dem Bürgermeister oder dem von ihm beauftragten Assessor unterstellt, welcher die Oberaufsicht inne hat, Weisungen erteilt und die Ausübung des Dienstes überwacht.

2. Alle Anforderungen der Gemeindeämter sind an das Kommando des Polizeikorps zu richten.

3. Außer in den Fällen äußerster Dringlichkeit ist es dem Personal untersagt, direkt eingegangene Anträge auf Dienstleistungen zu entsprechen.

4. Der Bedienstete, der einen nicht auf dem Dienstwege eingegangenen Eintrag auf dringenden Einsatz erhalten hat, muss dies, sobald als möglich, dem Kommando melden.

Artikel 11

Rechtliche und wirtschaftliche Stellung des Personals

1. Die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des dem Gemeindepolizeikorps zugeteilten Personals werden gemäß den grundsätzlichen Bestimmungen des L.G. vom 10. November 1993, Nr.

c) non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici.

3. La qualità di agente di pubblica sicurezza viene dichiarata decaduta dal Commissario del Governo ove, sentito il Sindaco, venga accertato il venir meno di alcuno dei requisiti indicati al precedente capoverso.

CAPITOLO 3

Corpo di Polizia Municipale

Articolo 8

Istituzione del Corpo di Polizia Municipale

1. Ai sensi della L.R. 19 luglio 1992, n. 5, della L.P. 10 novembre 1993, n. 21 e dello Statuto Comunale, è istituito il Corpo di Polizia Municipale, la cui organizzazione e funzionamento sono disciplinate dalle disposizioni contenute nel presente regolamento e dalle normative di cui, volta in volta, si fa rinvio.

Articolo 9

Funzioni del Sindaco

1. Il Sindaco o l'Assessore da lui delegato sovrintende alla Polizia Municipale.

Articolo 10

Dipendenza

1. Il Corpo di Polizia Municipale dipende funzionalmente dal Sindaco o dall'Assessore da lui delegato che vi sovrintende impartendo le direttive e vigilando sullo svolgimento del servizio.

2. Tutte le richieste degli uffici comunali devono essere rivolte al Comando del Corpo.

3. Al personale è vietato corrispondere, salvo in casi di assoluta urgenza, a richieste di servizi pervenuti direttamente.

4. L'operatore che ha ricevuto una richiesta d'intervento urgente, non per la normale via gerarchica, è tenuto a darne, appena possibile, notizia al Comando.

Articolo 11

Stato giuridico-economico del personale

1. Lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale addetto al Corpo di Polizia Municipale è disciplinato in conformità ai principi contenuti nella L.P. 10 novembre 1993, n. 21, dall'accordo provinciale di



21, von den jeweiligen Arbeitsverträgen für die Be-
diensteten der örtlichen Körperschaften sowie von der
Personaldienstordnung dieser Gemeinde geregelt.

Artikel 12

Dienstgrade

1. Das dem Gemeindepolizeikorps zugeteilte Perso-
nal unterscheidet sich nach folgenden Dienstgraden:

8. Gehaltsebene (5 Kategorie)

0 – 10 Dienstjahre Major
ab 11 Dienstjahre Oberstleutnant

7. Gehaltsebene (4. Kategorie)

0 – 5 Dienstjahre Leutnant
6 – 10 Dienstjahre Oberleutnant
ab 11 Dienstjahre Hauptmann

6. Gehaltsebene (3. Kategorie)

0 – 5 Dienstjahre Vizeinspektor
6 – 10 Dienstjahre Inspektor
11 – 15 Dienstjahre Hauptinspektor
16 – 20 Dienstjahre Oberinspektor
ab 21 Dienstjahre Oberster Inspektor –
stellvertretender Leutnant

5. Gehaltsebene (1. Kategorie)

0 – 5 Dienstjahre Agent
6 – 10 Dienstjahre Hauptpolizeibeamter
11 – 15 Dienstjahre Polizeiassistent
16 – 20 Dienstjahre Hauptpolizeiassistent

5. Gehaltsebene (2. Kategorie)

21 – 25 Dienstjahre Vizepolizeimeister
26 – 30 Dienstjahre Polizeimeister
ab 31 Dienstjahre Hauptpolizeimeister

2. Die Dienstgrade des Kommandanten des Polizei-
korps, unabhängig welcher Gehaltsebene er ange-
hört, sind rot eingefasst. Die Dienstgrade werden an-
hand der geleisteten sowie anerkannten Dienstjahre
ähnlichen Berufsbildes angewandt. Der Beamte mit
höherem Dienstgrad ist immer der Verantwortliche im
Dienst. Bei gleichem Dienstgrad entscheidet das
Dienstalter, bei gleichem Dienstgrad und gleichem
Dienstalter entscheidet das effektive Alter des Beam-
ten.

3. Der Anfangsdienstgrad des Kommandanten des
Korps entspricht mindestens jenem des ranghöchsten
Untergebenen, zusätzlich zur roten Umrandung.

4. Die Dienstgrade der Angehörigen des Gemeindepolizeikorps sind in der Beilage A dieser Verordnung angeführt.

Artikel 13

Mit dem Dienst verbundene Funktionen

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören
und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereichs
haben die Angehörigen des Gemeindepolizeikorps

lavoro per i dipendenti degli Enti locali e dal regola-
mento organico di questo Comune.

Articolo 12

Gradi

1. Gli addetti al Corpo di Polizia Municipale sono di-
stinti secondo i seguenti gradi:

8. livello retributivo (5. categoria)

0 – 10 anni di servizio Maggiore
da 11 anni di servizio Tenente-Colonello

7. livello retributivo (4. categoria)

0 – 5 anni di servizio Sottotenente
6 – 10 anni di servizio Tenente
da 11 anni di servizio Capitano

6. livello retributivo (3. categoria)

0 – 5 anni di servizio Vice Ispettore
6 – 10 anni di servizio Ispettore
11 – 15 anni di servizio Ispettore capo
16 – 20 anni di servizio Ispettore superiore
da 21 anni di servizio Ispettore superiore –
sostituto Tenente

5. livello retributivo (1. categoria)

0 – 5 anni di servizio Agente
6 – 10 anni di servizio Agente scelto
11 – 15 anni di servizio Assistente
16 – 20 anni di servizio Assistente capo

5. livello retributivo (2. categoria)

21 – 25 anni di servizio Vice Sovrintendente
26 – 30 anni di servizio Sovrintendente
da 31 anni di servizio Sovrintendente capo

2. I gradi di servizio del Comandante del Corpo sono
con bordo rosso, indipendente del livello retributivo. I
gradi di servizio vengono applicati in base agli anni di
servizio effettivamente svolti ed in base agli anni di
servizio riconosciuti e di simile quadro professionale.
L'operatore con il grado di servizio più alto veste sem-
pre le funzioni di responsabile del servizio. In caso di
uguali gradi subentrano gli anni di servizio. In caso di
uguali gradi e anni di servizio subentrano gli anni di
età.

3. Il grado di servizio iniziale del Comandante del
Corpo come minimo è uguale a quello del subalterno
più alto in grado, oltre alla bordata rossa.

4. I gradi degli appartenenti al Corpo di Polizia Muni-
cipale sono specificati nella tabella allegato A.

Articolo 13

Qualifiche rivestite dal personale del Corpo

1. Il personale del Corpo di Polizia Gemeinde,
nell'ambito territoriale del Comune e nei limiti delle
proprie attribuzioni e della qualifica di appartenenza,



folgende mit ihrem Dienst verbundenen Funktionen und rechtlich relevante Eigenschaften:

- a) sie sind öffentliche Beamte im Sinne des Art. 357 des Strafgesetzbuches;
- b) sie sind Amtsträger der Gerichtspolizei im Sinne des Art. 57, Absatz 2 der Strafprozessordnung;
- c) sie haben den Rang eines Offiziers der Gerichtspolizei gemäß Art. 57, Absatz 3 der Strafprozessordnung;
- d) sie sind Amtsträger der Verkehrspolizei gemäß Art. 11 des Gesetzesdekrets vom 30. April 1992, Nr. 285;
- e) sie sind Amtsträger der öffentlichen Sicherheit mit Hilfsfunktion gemäß Art. 5, Absatz 2, Buchstabe c) des Gesetzes Nr. 65/86.

Artikel 14

Interne Rangordnung

1. Die Rangordnung innerhalb des Gemeindepolizeikorps richtet sich:

- a) nach den Funktionsebenen in absteigender Reihenfolge und nach den jeweiligen Dienstgraden gemäß Art. 12 dieser Verordnung;
- b) bei gleicher FunktionärsEbene und gleichem Dienstgrad richtet sich die Rangordnung im Zusammenhang mit der Zuweisung einer Koordinierungsfunktion und nach dem Dienstalter in dieser Funktion;
- c) bei gleichem Dienstalter in der selben Funktionsebene und im Dienstgrad entscheidet das Alter.

Artikel 15

Dienstuniform

1. Die Gemeindeverwaltung liefert auf eigene Kosten den Angehörigen des Gemeindepolizeikorps die Uniform, die während der Ausübung des Dienstes zu tragen sind.

2. Die Uniform besteht aus einem organischen Ganzen an -kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen, das auf die Zweckdienlichkeit und die Erkennbarkeit des Trägers ausgerichtet ist.

3. Es sind zwei Arten von Uniformen vorgesehen:

- a) die Dienstuniform, die während des normalen Dienstes getragen wird;
- b) die Galauniform, die bei besonderen Anlässen und bei feierlichen Veranstaltungen getragen wird.

4. Die Farbe und die Beschaffenheit der Uniformen sowie die Beschaffenheit der Ausrüstung und des zugehörigen Zubehörs sind in der Beilage B zu dieser

riveste la qualifica di:

- a) Pubblico Ufficiale ai sensi dell'art. 357 del C.P.;
- b) agente di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'art. 57, comma 2 del C.P.P.;
- c) Ufficiale di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'art. 57, comma 3 del C.P.P.;
- d) Agente di Polizia Stradale ai sensi dell'art. 11 del D.Lgs. 30 aprile 1992, n. 285;
- e) Agente di pubblica sicurezza, con funzioni ausiliarie, ai sensi dell'art. 5, comma 2, lettera c) della legge 65/86.

Articolo 14

Gerarchia interna

1. La gerarchia interna al Corpo di Polizia Municipale è individuata:

- a) secondo l'ordine decrescente delle qualifiche funzionali ricoperti dagli appartenenti e dai rispettivi gradi di cui all'art. 12;
- b) a parità di qualifica funzionale e grado, dall'assegnazione di un incarico di coordinamento, dall'anzianità di servizio nella stessa;
- c) A parità di anzianità nella stessa qualifica funzionale e del grado, dall'età.

Articolo 15

Uniforme di servizio

1. L'Amministrazione comunale provvede a fornire, a propria cura e spese, agli appartenenti al Corpo di Polizia Municipale le uniformi da indossare durante lo svolgimento del loro servizio.

2. L'uniforme è costituita da un insieme organico di capi e oggetto di vestiario, di equipaggiamento in modo da soddisfare le esigenze di funzionalità e di identificazione.

3. Le uniformi da assegnare in dotazione possono essere di due tipi:

- a) ordinarie, da indossare durante il normale servizio;
- b) di onore e di rappresentanza, da indossare durante il servizio prestato per particolari cerimonie e manifestazioni solenni.

4. Il colore, le caratteristiche delle uniformi, dell'equipaggiamento e degli accessori sono specificati nella tabella allegata B.



Verordnung beschrieben.

5. Die Anzahl und die Qualität der Uniformen bilden Gegenstand einer eigenen Maßnahme.

Artikel 16

Dienstfahrzeuge

1. Die Art und Beschaffenheit der dem Ortspolizeikorps zugewiesenen Dienstfahrzeuge sind in der Beilage C zu dieser Verordnung beschrieben

Artikel 17

Dienstausweis und Abzeichen

1. Zwecks Erkennbarkeit seitens der Bürger wird jeder Angehörige des Gemeindepolizeikorps mit folgenden Erkennungszeichen ausgestattet:

- a) mit einem Dienstausweis nach dem in der Beilage D zu dieser Verordnung vorgegebenen Muster;
- b) mit einem Erkennungsabzeichen, worin das Wappen der Gemeinde abgebildet und die Matrikelnummer des bezüglichen Trägers angebracht ist.

2. Das Personal, das ermächtigt ist, den Dienst in Zivilkleidung zu versehen, ist verpflichtet, den Dienstausweis vorzuzeigen, wenn sich der Betreffende als Amtsperson auszuweisen hat und wenn sein Einsatz von externer Relevanz ist. Auch während des Dienstes in Uniform ist der Dienstausweis mitzuführen und muss vorgezeigt werden, wenn der Bürger dies ausdrücklich verlangt.

3. Das Abzeichen ist an der linken Außenseite der Uniform und in Brusthöhe zu tragen.

4. Bei Ausscheiden aus den aktiven Dienst muss der Dienstausweis zurückgegeben werden; bei zeitweiliger Enthebung vom Dienst wird derselbe für die entsprechende Dauer eingezogen. Bei Versetzung in den Ruhestand kann um die Beibehaltung des Dienstausweises ersucht werden, wobei jedoch auf denselben, durch den Kommandanten, in roter Querschrift das Ausscheiden aus dem Dienst und das bezügliche Datum vermerkt wird.

5. Werden der Dienstausweis und/oder das Abzeichen verloren oder entwendet, muss dies dem Kommandanten und den zuständigen Polizeiorganen rechtzeitig gemeldet werden.

Artikel 18

Tragen der Uniform, Gebrauch der Dienstfahrzeuge und der Ausrüstungsgegenstände

1. Alle Angehörigen des Gemeindepolizeikorps haben im Dienst die volle Uniform zu tragen; für die Würde der eigenen Person und für die Wahrung des

5. La quantità e la qualità delle uniformi sono oggetto di apposita delibera.

Articolo 16

Veicoli di servizio

1. Le caratteristiche dei veicoli in dotazione ai Corpi di Polizia Locale sono specificate nella tabella allegata C.

Articolo 17

Tessera di riconoscimento e distintivo

1. Ai fini del loro riconoscimento da parte dei cittadini, ogni addetto del Corpo di Polizia Municipale è dotato:

- a) di una tessera di riconoscimento secondo il modello all'allegato D;
- b) di distintivo di riconoscimento recante lo stemma del Comune e il numero di matricola dell'addetto.

2. Il personale autorizzato a svolgere il servizio di istituto in abito borghese, nel momento in cui debba far riconoscere la propria qualifica, o allorché l'intervento assume rilevanza esterna, ha l'obbligo di esibire la tessera di riconoscimento. La tessera deve essere portata con se anche nel servizio espletato in uniforme ed esibito nel caso che il cittadino ne faccia specifica richiesta.

3. Il distintivo di riconoscimento deve essere portato all'altezza del petto, nella parte sinistra dell'indumento, esternamente all'uniforme.

4. Alla cessazione del servizio attivo la tessera deve essere restituita ed in caso di sospensione dal servizio viene ritirata. Il personale collocato in quiescenza può chiedere di trattenere la tessera, sulla quale verrà, a cura del Comandante, annotato trasversalmente con inchiostro rosso la cessazione dal servizio e la data relativa.

5. È fatto obbligo di denunciare tempestivamente al Comando ed ai competenti organi di Polizia lo smarrimento o la sottrazione della tessera di riconoscimento e/o del distintivo.

Articolo 18

Modalità per indossare l'uniforme, dell'Uso dei veicoli di servizio e degli strumenti operativi

1. Tutti gli appartenenti al Corpo di Polizia Municipale hanno il dovere di indossare durante l'espletamento del servizio l'uniforme completa in perfette condizioni



Ansehens der Gemeinde sowie im Interesse der allgemeinen Achtung der ausgeübten Funktionen ist die Uniform ständig in einwandfreien Zustand und sauber zu halten.

2. In außerordentlichen Fällen und bei sachlich begründeter Notwendigkeit kann der Dienst in Zivilkleidung versehen werden. In diesen Fällen müssen die Angehörigen des Gemeindepolizeikorps vom Kommandanten oder von dessen Stellvertreter eigens hierzu ermächtigt werden.

3. Der Tag des saisonbedingten Wechsels der Uniform wird vom Kommandanten durch Dienstanweisung festgelegt.

4. Die Angehörigen des Gemeindepolizeikorps haften für die Dienstfahrzeuge und für die Ausrüstungsgegenstände; die Fahrzeuge und die Ausrüstung müssen in korrekter Weise für den Dienst verwendet und in gutem Zustand erhalten werden; Instandhaltungs- bzw. Instandsetzungserfordernisse sind jeweils zu melden.

Artikel 19

Bewaffnung der Angehörigen des Gemeindepolizeikorps

1. Das Gemeindepolizeikorps ist bewaffnet. Die Bewaffnung der Angehörigen des Gemeindepolizeikorps gemäß dem M.D. Nr. 145 vom 04.03.1987 wird von der einschlägigen Verordnung genehmigt und ist mit Rastbeschluss Nr. 286/R-C vom 28.11.1988 geregelt.

4. KAPITEL

Die Dienste, Einsatzgruppen und Aufgabenbereiche

Artikel 20

Einsatzgruppen

1. Zur Steigerung der Zweckdienlichkeit und Effizienz der Maßnahmen und zur Erreichung einer größeren Wendigkeit und Wirksamkeit der Verwaltungsarbeit des Gemeindepolizeikorps können für die Ausübung homogener Funktionen spezifische Einsatzgruppen eingerichtet und eingesetzt werden.

Artikel 21

Die Dienstanweisung

1. Die Dienstanweisungen werden vom Kommandanten oder von dessen Stellvertreter im Rahmen der Bestimmungen des Arbeitsvertrages erlassen.

Artikel 22

di pulizia e di ordine, in modo da assicurare la dignità ed il decoro della propria persona e garantire il prestigio del Comune di cui dipende e della pubblica funzione svolta.

2. In casi eccezionali e per obiettive esigenze di servizio motivato, possono espletare il servizio indossando abiti civili. In tali ipotesi gli addetti al Corpo devono essere preventivamente autorizzati dal Comandante o da chi lo sostituisce.

3. Il giorno del cambio della divisa, secondo le stagioni, viene fissato con ordine di servizio dal Comandante.

4. Gli addetti al Corpo di Polizia Municipale hanno la responsabilità sui veicoli di servizio e strumenti operativi a loro assegnati e sono tenuti ad usarli correttamente ai fini del servizio ed a conservarli in buono stato, segnalando ogni necessità di manutenzione o danneggiamento.

Articolo 19

Armamento dagli addetti al Corpo di Polizia Municipale

1. Il Corpo di Polizia Municipale è dotato di armamento. L'armamento degli addetti al Corpo di Polizia Municipale in base al D.M. n. 145 del 04.03.1987 viene regolato dal regolamento concernente l'armamento della Polizia Municipale ed approvato con delibera n. 186/R-C del 28.11.1988 dal Consiglio Comunale.

CAPITOLO 4

Servizi, nuclei operativi e mansioni

Articolo 20

Nuclei operativi

1. Al fine di assicurare maggior funzionalità ed efficienza delle strutture, nonché speditezza ed efficacia dell'azione amministrativa il Corpo di Polizia Municipale può essere organizzato per l'espletamento delle funzioni istituzionali, secondo i criteri di omogeneità in nuclei operativi.

Articolo 21

L'ordine di servizio

1. L'ordine di servizio deve essere predisposto dal Comandante o da chi lo sostituisce nell'ambito delle norme stabilite dal contratto di lavoro.

Articolo 22



Arten des Dienstes

1. Die Dienste der Gemeindepolizei sind von zweierlei Arten:
 - a) Innendienste: sie umfassen alle arbeiten und Tätigkeiten innerhalb der Ämter der Gemeindepolizei;
 - b) Außendienste: sie betreffen die Ausübung aller Aufgaben und Obliegenheiten außerhalb der internen Strukturen.
2. Die Angehörigen des Gemeindepolizeikorps sind verpflichtet, den Außendienst gemäß den erlassenen Anweisungen zu Fuß oder mit den Dienstfahrzeugen sowie jenen in den zugewiesenen Strukturen zu versehen.
3. Die für den Außendienst eingeteilten Polizeiangehörigen sind mit dem Kommando, sofern vorhanden, durch ein Sende- und Empfangsgerät verbunden, wobei die Verbindung ständig aufrecht zu erhalten ist.

Artikel 23

Aufgaben des Kommandanten

1. Der Aufgabenbereich des Kommandanten des Gemeindepolizeikorps umfasst folgende Obliegenheiten:
 - a) die Organisation, die Leitung und die Koordinierung nach technischen und einsatzmäßigen Gesichtspunkten aller gemeindepolizeilichen Dienste;
 - b) die fachliche Ausbildung und die berufliche Weiterbildung der Angehörigen des Gemeindepolizeikorps;
 - c) Studien, Analysen, Pläne und Programme zu erstellen und die bezüglichen Ergebnisse festzustellen;
 - d) die Bearbeitung, die Ausarbeitung und die Erstellung von Maßnahmen, deren Vorbereitung besondere Sachkenntnis erfordern;
 - e) im Rahmen seiner Zuständigkeiten und Projekte, Programme, Einsätze und Maßnahmen zu begutachten;
 - f) der Gemeindeverwaltung Maßnahmen und Vorschläge zu unterbreiten, die geeignet sind, die Effizienz der Dienste, deren Wirksamkeit und Produktivität zu steigern, sowie sie die polizeilichen Bereiche betreffen;
 - g) interne Richtlinien und Weisungen zu erlassen, welche geeignet sind, die von den politisch-administrativen Organen der Gemeinde festgelegten Zielsetzungen und Programme sowie die allgemeinen Richtlinien des Bürgermeisters oder des beauftragten Assessors zu verwirklichen;
 - h) Die im Rahmen des Zivilschutzes dem Gemeindepolizeikorps zugewiesenen Dienste und Einsätze zu koordinieren;
 - i) Über besonders wichtige Vorkommnisse, Zustän-

Tipologia dei servizi

1. I servizi di Polizia Municipale si distinguono in:
 - a) servizi interni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'interno degli uffici del Corpo di Polizia Municipale;
 - b) servizi esterni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'esterno.
2. Gli addetti al Corpo di Polizia Municipale hanno l'obbligo di svolgere i servizi esterni, secondo le disposizioni impartite, a piedi o con l'utilizzo dei mezzi veicolari, nonché delle strutture assegnate al Corpo.
3. Gli addetti, qualora dotati, che svolgono i servizi esterni sono collegati al Comando con apparecchi ricetrasmittenti, di cui deve essere sempre mantenuto il collegamento.

Articolo 23

Mansioni del Comandante

1. Al Comandante del Corpo di Polizia Municipale compete:
 - a) l'organizzazione, la direzione ed il coordinamento tecnico-operativo dei servizi e degli uffici appartenenti alla Polizia Municipale;
 - b) l'addestramento e l'aggiornamento professionale degli addetti al Corpo di Polizia Municipale;
 - c) attività di studio, di ricerca, di elaborazione dei piani e dei programmi nonché il controllo dei relativi risultati;
 - d) l'istruttoria, la predisposizione e la formazione di atti e provvedimenti di notevole grado di difficoltà;
 - e) esprimere i pareri nei limiti della sua competenza, sui progetti, programmi, interventi, atti e provvedimenti;
 - f) proporre all'Amministrazione comunale atti e provvedimenti diretti ad incrementare l'efficienza dei servizi, nonché l'efficacia e la produttività dell'azione amministrativa di propria competenza;
 - g) emanare le direttive e le disposizioni interne al Corpo di Polizia Municipale onde assicurare il perseguimento degli obiettivi e dei programmi definiti dagli organi politico-amministrativi, nonché delle direttive generali impartite dal Sindaco o dall'Assessore delegato;
 - h) Coordinare i servizi e le operazioni di protezione civile demandate al Corpo di Polizia Municipale;
 - i) Relazionare al Sindaco o all'Assessore delegato



de und Erfordernisse, Zustände und Erfordernisse dem Bürgermeister oder dem beauftragten Assessor Bericht zu erstatten, sowie falls notwendig, die bezüglichlichen, von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebenen Maßnahmen vorzubereiten;

- j) Die Kontakte mit den verantwortlichen Leitern der anderen Dienststellen oder Abteilungen der Gemeinde, die mit ergänzenden oder begleitenden Aufgaben betraut sind, zu pflegen und aufrechtzuerhalten, um den Gemeindepolizeidienst wendiger und wirksamer zu gestalten;
- k) Die Anweisungen der Organe der Gerichts- und Sicherheitspolizei durchzuführen und mit denselben im Rahmen der bezüglichlichen institutionellen Aufgaben zusammenzuarbeiten;
- l) das Gemeindepolizeikorps mit Bezug auf die internen und externen Beziehungen anlässlich von öffentlichen, zivilen und religiösen Feiern und Veranstaltungen zu vertreten;
- m) Besonders wichtige, heikle und vielschichtige Einsätze vorzubereiten, zu leiten und persönlich zu koordinieren, falls er dies für notwendig erachtet oder bei Abwesenheit, Verhinderung oder Dienstvernachlässigung seitens der zuständigen Offiziere und Unteroffiziere;
- n) Die Zweckmäßigkeit und Zweckdienlichkeit der Dienste festzustellen;
- o) Belobigungen für das Personal vorzuschlagen, das sich anlässlich außerordentlicher Vorkommnisse und Ereignisse durch sozial besonders hervorzuhebende Taten und Handlungen ausgezeichnet hat;
- p) Allfällige Pflichtversäumnisse seitens des Personals mit Hinblick auf entsprechende Disziplinarmaßnahmen, dem Gemeindegemeinschaftssekretär zu melden;
- q) Er hat schließlich alle anderen Aufgaben zu erfüllen, die ihm von den geltenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen zugewiesen sind.

2. Der Kommandant des Gemeindepolizeikorps trägt die volle Verantwortung für die eigene Tätigkeit, für die ausgegebenen Weisungen und für die Erreichung der von den politisch-administrativen Organen der Gemeinde festgelegten Zielsetzungen.

3. Während der eigenen Dienststunden darf sich der Kommandant nicht aus dem Gemeindegebiet entfernen, ohne für seine Vertretung gesorgt zu haben; er muss überdies die Ermächtigung von Seiten des Gemeindegemeinschaftssekretärs einholen. In Fällen äußerster Dringlichkeit genügt es, wenn er nachträglich Dringlichkeit genügt es, wenn er nachträglich und umgehend, auch mündlich den Bürgermeister davon in Kenntnis setzt.

Artikel 24

Aufgaben des Vize-Kommandanten

1. Der Vize-Kommandant steht dem Kommandanten in der Ausübung seiner Funktionen und Aufgaben bei

sui fatti, Situationen und Notwendigkeit von besonderer Wichtigkeit und, im Fall, vorbereiten die konsequenzialen Maßnahmen zu adoptieren obligatoriamente in virtü von normen contingenti;

- j) Curare i rapporti coi responsabili delle altre ripartizioni comunali interessate all'espletamento di attività complementari o di supporto al fine di garantire maggior speditezza e miglior effetti;
- k) Attuare le disposizioni impartite dall'autorità giudiziaria e di pubblica sicurezza e collaborare con le stesse nell'ambito delle rispettive funzioni istituzionali;
- l) Rappresentare il Corpo di Polizia Municipale nelle relazioni interne ed esterne ed in occasione di funzioni, cerimonie e manifestazioni pubbliche civili e religiose;
- m) Organizzare, dirigere e coordinare personalmente l'espletamento di servizi particolarmente importanti, delicati e complessi, allorché lo ritenga opportuno ovvero in situazione degli ufficiali e sottufficiali competenti assenti, impediti o negligenti;
- n) Verificare la funzionalità dei servizi;
- o) Proporre encomi al personale distintosi in azioni di particolari valore sociale nel corso di fatti o avvenimenti di carattere eccezionale;
- p) Segnalare al Segretario Comunale per gli opportuni provvedimenti disciplinari eventuali violazioni dei propri doveri da parte di dipendenti del corpo;
- q) Compiere quant'altro demandatogli dalle vigenti norme legislative e regolamentari.

2. Il Comandante del Corpo di Polizia Municipale ha la piena responsabilità dell'attività direttamente svolta, delle istruzioni impartite, nonché del conseguimento degli obiettivi previsti dagli organi-politico-amministrativi.

3. Il Comandante, durante il proprio orario di servizio non può allontanarsi dal territorio comunale senza aver preventivamente organizzato la sua sostituzione e ottenuto la preventiva autorizzazione del Segretario comunale; nei casi di somma urgenza e necessità è sufficiente che egli ne dia successiva immediata comunicazione anche verbale al Sindaco.

Articolo 24

Mansioni del Vice-Comandante

1. Il Vice-Comandante coadiuva il Comandante nell'esercizio delle sue funzioni e lo sostituisce in caso si



und vertritt ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung. Ist die Kommandantenstellung unbesetzt, ist er bis zur Ernennung des neuen Inhabers geschäftsführender Kommandant.

2. Dem Vize-Kommandanten obliegen folgende Aufgaben:

- a) er ersetzt den Kommandanten bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung;
- b) er steht dem Kommandanten in der Ausübung seiner Funktionen zur Seite;
- c) er übernimmt die ihm vom Kommandanten übertragenen Aufgaben;

3. Im Rahmen allgemeiner Vorschriften oder besonderer Verfahren oder grundsätzlicher Richtlinien hat der Vize-Kommandant Handlungs- und Initiativfreiheit; diese kann auch in der Ausmachung von Verfahren bestehen, die sich für die Lösung behandelter Fälle und konkreter Arbeitssituationen als notwendig erweisen.

4. Während die Dienststunden darf sich der Vize-Kommandant ohne Ermächtigung seitens des Kommandanten oder in dessen Abwesenheit seitens des Gemeindevizepräsidenten nicht vom Gemeindegebiet entfernen; dabei muss er auch für seine zeitweilige Ersetzung sorgen. In Fällen äußerster Dringlichkeit genügt es, dass der Kommandant, mit Angabe des Grundes der Entfernung, mündlich verständigt werde.

Artikel 25

Aufgaben der Funktionäre der Ortspolizei

1. Die Funktionäre der Gemeindepolizei haben, im Rahmen allgemeiner Vorschriften oder besonderer Verfahren oder grundsätzlicher Richtlinien, Handlungs- und Initiativfreiheit; diese kann auch in der Ausmachung von Verfahren bestehen, die sich für die Lösung überprüfter Fälle und konkreter Arbeitssituationen als notwendig erweisen.

2. Die Funktionäre der Gemeindepolizei stehen dem Vize-Kommandanten in der Ausübung seiner Funktionen zur Seite und ersetzen ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung; sie werden als Kommandanten einer oder mehrerer Einsatzgruppen bestimmt.

3. Ohne Ermächtigung seitens des Kommandanten dürfen sich die Funktionäre der Gemeindepolizei nicht vom Gemeindegebiet entfernen; sie müssen dabei auch für ihre zeitweilige Ersetzung sorgen. In Fällen äußerster Dringlichkeit genügt es, dass sie dem Kommandanten, mit Angabe der Gründe, Bericht erstatten.

Artikel 26

Aufgaben des Beamten mit

assenza od impedimento. Regge il corpo in caso di vacanza del medesimo e fino alla copertura del posto con il suo titolare.

2. Al Vice-Comandante del Corpo di Polizia Municipale compete:

- a) sostituire il Comandante assente o impedito nelle sue funzioni;
- b) coadiuvare il Comandante nell'espletamento delle sue funzioni;
- c) espletare i compiti assegnateli dal Comandante;

3. Il Vice-Comandante ha autonomia operativa ed iniziativa nell'ambito di prescrizioni generali contenute in norma o procedure definite o direttive in massima; l'iniziativa può manifestarsi anche nella individuazione di procedimenti necessari alla soluzione dei casi esaminati e di concrete situazioni di lavoro.

4. Il Vice-Comandante, durante il servizio non può allontanarsi dal territorio comunale senza avere preventivamente organizzato la propria rispettiva sostituzione ed ottenuto la preventiva autorizzazione dal Comandante e in assenza di questo dal Segretario comunale; nei casi di somma urgenza e necessità è sufficiente che essi ne diano motivata comunicazione verbale al Comandante.

Articolo 25

Mansioni dei Funzionari

1. I funzionari hanno autonomia operativa ed iniziativa nell'ambito di prescrizioni generali contenuti in norme o procedure definite o direttive di massima; l'iniziativa può manifestarsi anche nella individuazione di procedimenti necessari alla soluzione dei casi esaminati e di concrete situazioni di lavoro.

2. I funzionari coadiuvano il Vice-Comandante nell'espletamento delle sue funzioni e lo sostituiscono quando sia assente o impedito; sono addetti al comando di uno o più nuclei operativi.

3. I predetti funzionari non possono allontanarsi dal territorio comunale senza aver preventivamente organizzato la propria rispettiva sostituzione ed ottenuto la preventiva autorizzazione del Comandante; nei casi di somma urgenza e necessità è sufficiente che essi ne diano motivata comunicazione al Comandante.

Articolo 26

Mansioni del coordinatore



Koordinierungsbefugnissen

1. Der Beamte mit Koordinierungsaufgaben ist für den organisatorische Bereich der ihm zugewiesenen Arbeitseinheit verantwortlich, er widmet sich der Ausbildung im Rahmen der allgemeinen Richtlinien, ermittelt die für die Lösung konkreter Arbeitsvorgänge notwendigen Maßnahmen und bringt sie, nach Maßgabe der Weisungen den Kommandos zur Durchführung. Im einzelnen sind ihm folgende Aufgaben zugewiesen:

a) er steht dem Kommandanten und den anderen Vorgesetzten in der Ausübung ihrer Funktionen zur Seite;

b) er koordiniert die Tätigkeit der Gemeindepolizei bzw. die Arbeit der Angehörigen der Gemeindepolizei;

c) er bearbeitet Aktenvorgänge welche die gemeindepolizeiliche Tätigkeit betreffen und die Kenntnis und Auslegung von Gesetzen und Verordnungen verlangen;

d) er verfasst Berichte an Gerichts- und Verwaltungsbehörden, welche die verschiedenen Aufgabenbereiche der Gemeindepolizei betreffen;

e) unter Beachtung allgemeiner Weisungen erarbeitet er Datenmaterial, wofür technische und rechtliche Kenntnisse sowie selbständige Handlungsfähigkeit vorausgesetzt werden;

f) er muss mit dem Gebrauch auch komplizierter Arbeitsgeräte vertraut sein und motorisierte Dienstfahrzeuge lenken können;

g) er teilt den Dienst der Gemeindepolizeibeamten ein und wacht darüber. Dass sie die erhaltenen Weisungen einhalten und ihren Pflichten nachkommen;

h) er haftet für die der Gemeindepolizei zugewiesenen Ausrüstungsgegenstände;

i) er erlässt für Einzelvorschriften für die Arbeit der Gemeindepolizeibeamten;

j) er berichtet seinen Vorgesetzten über Vorkommnisse, Sachlagen und Bedürfnisse von besonderer Wichtigkeit und verfasst die vom Gesetz zwingend vorgeschriebenen Maßnahmen;

k) er führt die Weisungen der Organe der Gerichtsbehörde und der öffentlichen Sicherheit durch und arbeitet mit denselben zusammen im Rahmen der jeweiligen institutionellen Funktionen;

l) er berichtet dem eigenen Vorgesetzten über das Verhalten und gegebenenfalls über Unterlassungen seitens der Gemeindepolizeibeamten bei Verletzung ihrer jeweiligen Pflichten;

1. Il coordinatore è responsabile dell'attività organizzativa cui è proposto, svolge attività formativa e di contratto nell'ambito delle prescrizioni di massima individuando e applicando i provvedimenti necessari alla risoluzione di concrete soluzioni di lavoro secondo le direttive di comando e gli compete inoltre:

a) coadiuvare il Comandante e gli altri superiori nell'esercizio delle loro funzioni;

b) coordinare le attività di Polizia Municipale rispettivamente demandate agli operatori di Polizia Locale;

c) istruire pratiche connesse all'attività di Polizia Municipale che implicano conoscenza ed applicazioni di leggi e regolamenti;

d) redigere relazioni, rapporti giudiziari e amministrativi nelle diverse funzioni di Polizia Municipale;

e) elaborare dati che richiedono conoscenza tecnico-giuridica ed autonomia operativa nel rispetto di direttive di massima;

f) l'uso di strumenti tecnici di lavoro anche complessi e la guida di autoveicoli e motoveicoli di servizio;

g) impiegare e controllare quotidianamente gli operatori di Polizia Municipale, assicurando che gli stessi adempiano esattamente alle disposizioni ricevute ed ai propri doveri di istituto;

h) la responsabilità dei beni assegnati alla Polizia Municipale;

i) emanare prescrizioni dettagliate del lavoro degli operatori di Polizia Municipale;

j) relazionare ai propri superiori su fatti, situazioni e necessità di particolare importanza ed approntare i provvedimenti obbligatori da adottare;

k) attuare le disposizioni impartite dall'autorità giudiziaria e di pubblica sicurezza e collaborare con le stesse nell'ambito delle rispettive funzioni istituzionali;

l) relazionare al superiore in merito ai comportamenti anche omissivi compiuti dagli operatori di Polizia Municipale in violazione dei rispettivi doveri;



m) er erledigt alle anderen Aufgaben, die ihm durch geltende Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen und von seinen dienstliche Vorgesetzten übertragen werden.

Artikel 27

Aufgaben der Ortschaftspolizeibeamten

1. Unter Beachtung der Gesetze, der Verordnungen, der Anordnungen und der erhaltenen Anweisungen und Richtlinien müssen die Gemeindepolizeibeamten ihren Dienst gewissenhaft und mit Sorgfalt versehen; im Interesse der Effizienz und der Wirksamkeit des Dienstes müssen sie in gegenseitiger Ergänzung zusammenarbeiten. Gegenüber ihren Vorgesetzten haben sie Disziplin und ihren Mitarbeitern gegenüber Höflichkeit zu wahren. In der Öffentlichkeit haben sie sich ständig korrekt und entgegenkommend zu erweisen, um so für die Körperschaft der sie angehören, Vertrauen und Glaubwürdigkeit zu wecken. Sie dürfen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters, nach Anhören des Kommandanten, unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen für einen begrenzten Zeitraum auch für andere Dienste außerhalb der institutionellen Aufgaben der Gemeindepolizei eingesetzt werden.

2. Im Rahmen der ihnen erteilten besonderen Weisungen erledigen sie alle Aufgaben und üben alle Funktionen aus, welche den Gemeindepolizeidienst betreffen; im besonderen sind dies folgende:

- a) sie versehen die ihnen zugeteilten Dienste;
- b) sie richten ihre ständige Aufmerksamkeit auf die Vorbeugung und Ahndung von Übertretungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen im Bereich der Gerichtspolizei, der Verkehrspolizei und der öffentlichen Sicherheit und der öffentlichen Sicherheit nach Maßgabe der vorhergehenden Artikel 6 und 7;
- c) sie achten auf die Erhaltung der Ordnung und der öffentlichen Sicherheit, auf die Hygiene und die öffentliche Gesundheit und auf den Schutz der Umwelt;
- d) sie leisten Hilfe bei Verkehrsunfällen und Katastrophen;
- e) sie wirken bei Zivilschutzeinsätzen mit;
- f) auf Ersuchen der zuständigen Organe informieren sie, sammeln Informationen, überprüfen und stellen Erhebungen an;
- g) sie stellen die Ehrengarde bei öffentlichen Anlässen, bei öffentlichen Veranstaltungen und bei zivilen und religiösen Feierlichkeiten sowie die Ehreneskorte für das Gemeindebanner;
- h) sie überwachen die ordnungsgemäße Abwicklung

m) compiere quant'altro demandatogli dalle vigenti norme legislative e regolamentari e dai superiori gerarchici.

Articolo 27

Mansioni degli Operatori

1. Gli operatori devono assolvere con cura e diligenza i doveri d'ufficio e di servizio, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti, delle ordinanze, delle istruzioni e delle direttive ricevute, collaborando tra loro integrandosi a vicenda, in modo che il servizio risulti efficiente e funzionale. Insieme al senso di disciplina verso i superiori e di cortesia verso i colleghi, devono tenere, costantemente, in pubblico, contegni e modi corretti ed urbani, al fine di ispirare fiducia e credibilità verso l'istituzione di appartenenza. Possono essere impegnati con provvedimento motivato del Sindaco, sentito il Comandante, nel rispetto delle norme vigenti e per un limitato periodo di tempo anche in servizi diversi di quelli inerenti le funzioni istituzionali della Polizia Municipale.

2. Agli operatori di Polizia Municipale, nell'ambito delle disposizioni particolari loro impartite, compete di espletare tutte le mansioni relative le funzioni di istituito ed in particolare:

- a) espletare i servizi cui sono assegnati;
- b) esercitare una attenta e continua vigilanza al fine di prevenire e reprimere le violazioni alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, nonché alle ordinanze inerenti le funzioni di Polizia Municipale, di Polizia Giudiziaria, di Polizia Stradale e di pubblica sicurezza di cui ai precedenti art. 6 e 7;
- c) vigilare affinché siano tutelati l'ordine e la sicurezza pubblica, l'igiene e la salute pubblica, l'integrità ambientale;
- d) prestare opera di soccorso in occasione di incidenti stradali, di calamità e disastri;
- e) partecipare alle operazioni di protezione civile;
- f) assolvere a compiti di informazione e di raccolta di notizie, nonché effettuare accertamenti e rilevazioni su richiesta dei competenti organi;
- g) assicurare i servizi d'onore in occasione di pubbliche funzioni, manifestazione e cerimonie pubbliche civili e religiose, e fornire la scorta d'onore al Gonfalone del Comune;
- h) vigilare sul buon andamento dei pubblici servizi;



der öffentlichen Dienste;

i) sie sorgen für die Feststellung, die Beanstandung und die bezüglichen Zustellungen bei Übertretungen, unter Beachtung der Fristen und der Bestimmungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen;

j) sie leisten den Bürgern Hilfe und Beistand und sind bei Bedarf sofort zur Stelle, wo und wann immer es verlangt wird;

k) auf Ersuchen erteilen sie Auskünfte, liefern Informationen und leisten Beistand;

l) sie wachen über die ordnungsgemäße Erhaltung der Güter und des Vermögens der Gemeinde und ahnden jede unrechtmäßige Nutzung derselben;

m) sie sorgen für die Vermeidung von Streit und Schlägereien und schreiten gegebenenfalls dabei ein, wobei sie, falls notwendig, andere Polizeiorgane anfordern;

n) sie schützen die öffentliche Ruhe und Sicherheit vor ungebührlichem Lärm, Geschrei und Belästigung;

o) sie leisten Minderjährigen und jedem Beistand, der sich in einer offenkundigen physischen oder psychischen Notsituation befindet, auch wenn diese durch Drogen- oder Alkoholkonsum verursacht ist;

p) sie unterbinden umgehend den Bettel- und die unerlaubte Ausübung von Wandertätigkeiten sowie jeder anderen, für deren Ausübung eine behördliche Ermächtigung erforderlich ist;

q) sie nehmen innerhalb des Gemeindegebietes gefundene Gegenstände entgegen;

r) in ihrer Eigenschaft als Beamte der Gerichtspolizei erledigen sie, auch auf eigene Initiative folgende Aufgaben: Festhalten von Straftaten, Verhütung weiterer Folgen aus verbrecherischen Handlungen, Spuren- und Beweissicherung, Fahndung nach den Tätern; sie sammeln des weiteren, was der Anwendung der Strafbestimmungen dienlich sein kann;

s) sie erstatten Meldung über jede Straftat, die ihnen irgendwie zur Kenntnis gelangt ist, auch wenn sie nur auf Antrag des Geschädigten verfolgbar⁴ ist; der Bericht muss umgehend dem eigenen Kommando übergeben werden, das gegebenenfalls für die Weiterleitung an die Gerichtsbehörde sorgt;

t) sie sorgen für die ordnungsgemäße Abwicklung der Handelstätigkeit auf den Märkten und den Ausstellungen;

u) sie unterbinden den unerlaubten Anschlag von Plakaten und deren öffentliche Verteilung sowie die Beschädigung und die Beschmierung solcher, die rechtmäßig angeschlagen wurden;

i) accertare, notificare e contestare le violazioni nei modi e termini prescritti dalle leggi, dai regolamenti e dalle ordinanze;

j) prestare soccorso ed assistenza ai cittadini, accorrendo prontamente ovunque sia richiesta la loro opera;

k) fornire notizie, indicazione e assistenza a chi ne fa richiesta;

l) sorvegliare il patrimonio comunale per garantire la buona conservazione e reprimere ogni uso illecito;

m) prevenire e sedare risse e litigi, richiedendo, se necessario, l'intervento di altri organi di polizia;

n) tutelare la quiete e la sicurezza pubblica da rumori, schiamazzi e molestie;

o) prestare assistenza a minori ed a quanti versino in evidente stato di bisogno fisico o psichico, causato anche da dipendenza da droga o alcool;

p) far cessare prontamente le attività di mendicizia, l'esercizio abusivo di mestieri girovaghi e di ogni altra attività il cui svolgimento sia soggetto ad autorizzazione di una pubblica autorità;

q) ricevere e prendere in consegna gli oggetti smarriti rinvenuti nel territorio comunale;

r) quali agenti di Polizia Giudiziaria, anche di propria iniziativa, prendere notizia dei reati, impedire che vengano portati a conseguenza ulteriori, assicurarne le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quant'altro possa servire all'applicazione delle norme penali;

s) fare rapporto di ogni reato di cui vengano comunque a conoscenza anche quando si tratti di reato punibile a querela dell'offeso e presentare senza ritardo il rapporto al proprio Comando per l'eventuale successivo inoltro all'autorità giudiziaria;

t) assicurare che le attività commerciali nei mercati e nelle fiere si svolgano nel rispetto della vigente normativa in materia;

u) impedire l'abusiva affissione murale e la distribuzione pubblica dei manifesti, nonché la lacerazione o la deturbazione di quelli la cui affissione sia stata regolarmente autorizzata;



v) Gewalt darf nur bei unabdinglicher Notwendigkeit und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen sowie bei Notwehr, um sich oder andere zu schützen und in Fällen von Notstand angewandt werden;

w) sie wachen über die Funktionstüchtigkeit der Verkehrszeichen und melden fallweise Beschädigungen und anderweitige Missstände;

x) sie benützen die technische Ausrüstung und Dienstfahrzeuge für die Ausübung ihrer Obliegenheiten;

y) sie berichten täglich dem Kommando über den geleisteten Dienst und über die von ihnen getroffenen Maßnahmen;

v) utilizzare la forza soltanto nei casi di assoluta indispensabilità e nelle fattispecie previste dalle Leggi, nonché per difendere sé stessi o gli altri per legittima difesa o per stato di necessità;

w) vigilare sull'integrità della segnaletica stradale e segnalare eventuali deficienze funzionali della stessa;

x) utilizzare le apparecchiature tecniche e i veicoli di servizio per svolgere i compiti di istituto;

y) relazionare quotidianamente al Comando del Corpo del servizio svolto e degli atti emanati;

Artikel 28

Geldbußen im Verwaltungswege

1. Die Beträge aus Geldbußen im Sinne des Art. 202 des G.D. vom 30.04.1992, Nr. 285 müssen täglich bei dem Gemeindegeldschatzmeister abgeliefert werden; an Feiertagen, Sonntagen und Samstagen am darauffolgenden Werktag. Die Einzahlungen müssen in einem eigenen, mit dem Sichtvermerk des Bürgermeisters versehenen Register eingetragen werden; darin müssen das Datum und die eingezahlten Beträge aufscheinen.

5. KAPITEL

Abwicklung der Dienste

Artikel 29

Geldbußen im Verwaltungswege

1. Die Güte der Organisation, die Effizienz und die Qualität des Gemeindepolizeikorps fußen auf dem Grundsatz der Disziplin. Diese verlangt vom Personal die ständige und genaue Erfüllung aller Pflichten, je nach Aufgabenbereich, Zuständigkeit und Dienstgrad sowie die strikte Befolgung der Gesetze, der Verordnungen, der Befehle und der erhaltenen Weisungen, die Beachtung des dienstgradmäßigen Aufbaues und die gewissenhafte Erledigung der Amtsobliegenheiten. Die Disziplin ist seitens der Mitkoordinierungs- und Kontrollfunktionen betrauten Beamten so zu handhaben, dass sie erzieherischen und bildenden Zwecken dient, und den Bediensteten das Pflicht- und Verantwortungsgefühl und die Würde der eigenen Persönlichkeit vermittelt.

Artikel 30

Dienstgradmäßige Unterordnung

1. Das Personal des Gemeindepolizeikorps ist verhalten, die von den ranghöheren Beamten erteilen Be-

Articolo 28

Sanzioni amministrative pecuniarie

1. Le somme derivanti da sanzioni amministrative pecuniarie previste dall'art. 202 del Decreto legislativo 30.04.1992 n. 285 devono essere versate giornalmente alla tesoreria del comune; per giorni festivi, domeniche e sabati devono essere versate il giorno feriale successivo. Esse vanno registrate in apposito registro, vidimato dal Sindaco, dal quale devono risultare le date nonché gli importi dei versamenti effettuati.

CAPITOLO 5

Modalità per lo svolgimento dei Servizi

Articolo 29

Disciplina in servizio

1. La buona organizzazione, l'efficienza e la qualità del Corpo di basano sul principio della disciplina la quale impone al personale il costante e pieno adempimento di tutti i doveri inerenti alle proprie mansioni, attribuzioni e grado; la stretta osservanza delle leggi, dei regolamenti, degli ordini e delle direttive ricevute; il rispetto della gerarchia e la scrupolosa ottemperanza dei doveri d'ufficio. Nell'amministrare la disciplina, il Comandante e gli addetti al coordinamento e controllo, debbono proporsi finalità educative e correttive per trasmettere ai dipendenti il senso del dovere, della responsabilità, dignità e personalità.

Articolo 30

Dipendenza gerarchica

1. Il personale del Corpo è obbligato ad osservare ed eseguire gli ordini e le direttive impartite dai superiori



fehle und Weisungen zu befolgen.

2. Falls der Bedienstete feststellt, dass der erteilte Befehl oder die ausgegebene Weisung gesetzwidrig ist, muss er dies dem Vorgesetzten darlegen. Falls dieser den Befehl oder die Weisung schriftlich wiederholt, ist der Betroffene verpflichtet, dieselben durchzuführen.

3. Falls im Zuge der Durchführung des Befehls Schwierigkeiten und Hindernisse auftreten, und es nicht möglich ist, weitere Weisungen zu erhalten, muss der Bedienstete auch in Eigeninitiative, versuchen, sie zu überwinden, ohne dabei, soweit möglich, den Dienst zu beeinträchtigen. In derartigen Fällen muss er dem Vorgesetzten umgehend Bericht erstatten unter Angabe des Vorganges und der erzielten Ergebnisse sowie aller anderen Einzelheiten des Falles.

4. Bei Befehlen und Weisungen, die gegen das Strafgesetz verstoßen, darf der Bedienstete auf keinem Fall irgendwelche Maßnahmen oder Handlungen zu deren Durchführung setzen.

Artikel 31

Anrufung höherer Organe

1. Unter Beachtung der Bestimmungen der Gemeindepersonalordnung kann der Bedienstete höhere Organe anrufen.

Artikel 32

Verhalten im Dienst

1. Verhalten im Dienst muss sich durch Korrektheit, Höflichkeit und Ausgeglichenheit auszeichnen und muss in jeder Hinsicht einwandfrei sein.

2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei müssen sich immer vor Augen halten, dass für die immer vollkommene Erreichung der Zielsetzungen ihres Dienstes die Mitarbeit und die Achtung seitens der Bürgerschaft von grundlegender Bedeutung sind.

3. Nach Beendigung des Dienstes muss ihr Verhalten der Würde und dem Ansehen ihrer Funktionen entsprechen.

Artikel 33

Ausübung des Dienstes

1. In der Ausübung des Dienstes und bei der Erledigung der zugewiesenen Aufgaben muss das Personal, gemäß den geltenden Bestimmungen und den erhaltenen Weisungen, jede Sorgfalt anwenden und dabei in der bestmöglichen Weise die Interessen der Verwaltung gegenwärtig halten und verfolgen.

2. In den Beziehungen untereinander, von jedem Rang abgesehen, gilt, im Interesse einer immer größeren Effizienz des Dienstes, der Grundsatz einer

gerarchici.

2. Qualora rilevi che l'ordine o la direttiva impartita siano viziati da illegittimità, ne dovrà fare rimostranza al superiore gerarchico. Qualora le disposizioni vengano rinnovate per iscritto, il dipendente ha il dovere di darvi esecuzione.

3. Ove all'esecuzione dell'ordine si frapponessero difficoltà ed inconvenienti e non fosse possibile ricevere ulteriori direttive, il dipendente deve impegnarsi per superarli anche con proprie iniziative, evitando di arrecare, per quanto possibile, pregiudizi al servizio. Di quanto sopra egli deve informare immediatamente il superiore, riferendo altresì dei risultati e di ogni altra conseguenza del suo intervento.

4. Il personale non deve comunque porre in essere atti o tenere comportamenti conseguenti alle direttive ed istruzioni impartite, qualora le medesime siano vietate dalla Legge penale.

Articolo 31

Facoltà di rivolgersi ai Superiori

1. Il personale può rivolgersi con le modalità previste dal regolamento organico del personale agli Organi superiori.

Articolo 32

Norme generali di condotta

1. Il comportamento in servizio del personale deve essere corretto, cortese, equanime, irreprensibile.

2. La collaborazione, il rispetto e la stima della collettività, fondamentale per una sempre migliore attuazione dei compiti istituzionali della Polizia Municipale, devono essere obiettivi sempre presenti.

3. Cessato il servizio, il personale deve mantenere un comportamento coerente con la dignità delle proprie funzioni.

Articolo 33

Comportamento in servizio

2. Il personale deve prestare la propria opera nel disimpegno delle mansioni che gli sono affidate curando, in conformità delle norme vigenti e delle disposizioni e direttive impartitegli, con diligenza e nel miglior modo l'interesse dell'Amministrazione.

2. Nei rapporti con i colleghi, qualunque sia la loro qualifica, i dipendenti devono ispirarsi al principio di una assidua e solerte collaborazione in modo da assi-



vorbehaltlosen und bereitwilligen Zusammenarbeit.

3. In den Beziehungen mit Dritten muss das Verhalten auf die Herstellung von Vertrauen und Mitarbeit zwischen den Bürgern, den Körperschaften und der Gemeindeverwaltung ausgerichtet sein.

Artikel 34

Pflichten des Personals

1. Nach Maßgabe der allgemeinen Bestimmungen ist das Personal im besonderen verpflichtet:

- das Ansehen der Verwaltung jeder Weise hochzuhalten; es darf, weder durch Wort noch durch Handlungen, geschmälert werden;
- die von der ausgeübten Funktion verliehene Autorität für die Erreichung der institutionellen Ziele einzusetzen.

Artikel 35

Der Gruß

1. Der Gruß ist eine positive Höflichkeitsbezeugung dem Bürger gegenüber mit dem das Personal aus dienstlichen Gründen in Berührung kommt. Der Gruß ist deshalb Pflicht.

2. Der Gruß ist ebenfalls Pflicht gegenüber den Voraussetzten, den Gemeindeverwaltern sowie den Zivil- und Militärbehörden. Die Vorgesetzten haben den Gruß zu erwidern.

3. Für die Form des Grußes gelten die beiden Streitkräften üblichen Bestimmungen.

4. Das Personal auf Dienstfahrzeugen und jenes, das Eskortierungsdienst und Verkehrsregelung versieht, ist von der Grußpflicht entbunden.

Artikel 36

Der Korpsgeist

1. Der Korpsgeist ist das Gefühl der Zusammengehörigkeit und der Solidarität zwischen den Angehörigen des Gemeindepolizeikorps mit Hinblick auf die Erhaltung und die Steigerung seines bzw. ihres Ansehens.

Artikel 37

Dienstantritt

1. Das Personal muss seinen Dienst zur festgesetzten Stunden bei seiner Einheit oder am vorgeschriebenen Ort antreten; dabei müssen die Person und die Bekleidung reinlich und die Ausrüstung sowie die vorgeschriebene Bewaffnung in einwandfreiem Zustand sein. Nach der Uniformierung müssen die Dienstzeit

curare il più efficiente rendimento in servizio.

3. Nei rapporti con i terzi, il comportamento del personale deve essere tale da stabilire fiducia e collaborazione fra cittadini, Enti e l'Amministrazione di appartenenza.

Articolo 34

Doveri del Personale

1. In conformità con le norme generali, il Personale dovrà in particolare:

- non denigrare, con atti e parole, l'Amministrazione ed i suoi componenti;
- usare l'autorità derivante dalla propria funzione per il raggiungimento degli scopi istituzionali.

Articolo 35

Il saluto

1. Il saluto è una positiva testimonianza di cortesia verso il cittadino con cui il personale si incontra per motivi di ufficio e, di conseguenza è un dovere.

2. Il personale è inoltre tenuto al saluto nei confronti dei superiori gerarchici, amministratori comunali e le Autorità civili e militari. I superiori devono rispondere al saluto.

3. Il saluto viene reso secondo le modalità previste per le Forze Armate.

4. Il Personale che opera a bordo di veicoli, quello in servizio di scorta, ovvero quello impegnato nella regolazione del traffico, è dispensato dall'obbligo del saluto.

Articolo 36

Spirito di corpo

1. Lo spirito di corpo è il sentimento di solidarietà che deve unire i membri al fine di mantenere elevato ed accrescente il prestigio del Corpo.

Articolo 37

Presentazione in servizio

1. Il Personale ha l'obbligo di presentarsi in servizio all'ora stabilita, presso l'unità a cui è assegnato o sul posto fissato dalle disposizioni di servizio, in perfetto ordine nella persona, nel vestiario e nell'equipaggiamento ed armamento prescritto. È suo dovere informarsi e controllare preventivamente l'orario, il servizio



und die Einzelheiten des Dienstes nachgeprüft werden.

Artikel 38

Aktenzutritt

1. Das Personal muss sich streng an die Bestimmungen der Verordnung halten, welche das Recht der Bürger auf Zutritt zu den Verwaltungsakten regelt, nach Maßgabe des R.G. Vom 31.07.1993, Nr.13, wobei besonderes Augenmerk auf die dem Zutritt entzogenen Unterlagen zu richten ist.

Artikel 39

Körperpflege

1. Das Personal muss besonderes Augenmerk auf die eigene Körperpflege und das Aussehen richten, um abfällige Urteile zu vermeiden, welche das Ansehen der Verwaltung, die es vertritt, schmälern könnten.

2. Der Haar-, Bart- und Schnurrbartsschnitt sowie die vom weiblichen Personal fallweise verwendeten Kosmetika müssen mit der Uniform und der Würde der ausgeübten Funktionen im Einklang stehen, wobei jede Auffälligkeit zu vermeiden ist.

3. Es ist untersagt, die Form oder den Schnitt der Uniform zu ändern. Gleichfalls ist es untersagt, Ohringe, Halsketten oder anderen Schmuck zu tragen, die das Gesamtaussehen der Uniform verändern können.

Artikel 40

Arbeitszeit und Schichtdienste

1. Die Arbeitszeit und die Schichtdienste werden mit Beschluss des Gemeindevorstandes, unter Beachtung der Personalverordnungen der Gemeindebediensteten geregelt.

2. Bei außergewöhnlichen oder besonderen dienstlichen Erfordernissen können, unter Beachtung der vertraglichen Bestimmungen, die festgelegten Arbeitsstunden erhöht und die vorgesehenen Schichtdienste geändert werden.

Artikel 41

Bereitschaftsdienst

1. Für Dienste nach der vorliegenden Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen ist die Gemeinde, unter Beachtung der vertraglichen Bestimmungen, befugt, mit Beschluss des Gemeindevorstandes für die Angehörigen des Gemeindepolizeikorps den Bereitschaftsdienst einzuführen und zu regeln.

Artikel 42

e le relative modalità.

Articolo 38

Diretto d'accesso

1. Il Personale si deve attenere rigorosamente alla normativa regolamentare che disciplina il diritto di accesso dei cittadini agli atti amministrativi emanate in attuazione della L.R. 31.07.1993, n.13 con particolare attenzione agli atti esplicitamente sottratti da tale diritto.

Articolo 39

Cura della persona

1. Il personale deve avere particolare cura della propria persona e dell'aspetto esteriore, al fine di evitare giudizi negativi, che possono arrecare pregiudizio al prestigio e al decoro dell'Amministrazione che rappresenta.

2. L'acconciatura dei capelli, della barba e dei baffi nonché i cosmetici da trucco, eventualmente usati dal personale femminile, devono essere compatibili con il decoro della divisa e la dignità della funzione, evitando ogni forma di appariscenza.

3. È vietato variare la foggia dell'uniforme. È altresì vietato usare orecchini, collane o altri monili che possono alterare l'aspetto formale dell'uniforme.

Articolo 40

Orari e turni dei servizi

1. Le modalità, gli orari ed i turni dei servizi sono disciplinati con deliberazione della Giunta comunale nel rispetto delle apposite regolamenti del personale comunale.

2. Quando ricorrono necessità eccezionali o particolari esigenze di servizio può essere disposto che il personale presti la propria opera anche per un orario superiore a quello indicato ed in turni diversi da quelli ordinari, nel rispetto delle norme contrattuali.

Articolo 41

Reperibilità

1. È facoltà dell'amministrazione comunale adottare e disciplinare nel rispetto delle norme contrattuali, con apposita deliberazione della Giunta comunale, l'istituto della reperibilità per gli addetti al Corpo di Polizia Municipale per le necessità dei servizi previsti dal presente regolamento e dalle norme vigenti in materia.

Articolo 42



Mobilität-Abstellungen-Beauftragungen-Dienstfahrten

1. Die Zuteilung des Personals zu den einzelnen Einsatzgruppen wird vom Kommandanten nach Anhören des Betroffenen, verfügt; dabei sind, außer den besonderen Dienstfordernissen, folgende Umstände zu berücksichtigen: die besondere Spezialisierung des Betroffenen in bestimmten Bereichen, die besuchten Weiterbildungslehrgänge, die besondere Eignung, die Fähigkeiten und das berufliche Dienstalter; es wird auch dem Erfordernis einer periodischen Rotation Rechnung getragen. Der Betroffene, kann auf alle Fälle beim Bürgermeister Rekurs einreichen, welcher nach Anhören des Kommandanten endgültig entscheidet.
2. Eventuelle Trennung vom Gemeindepolizeikorps ist nicht erlaubt, außer in den im nachfolgendem Absatz 3 vorgesehenen Fällen.
3. Der Kommandant kann für die Wahrnehmung polizeilicher Dienste den Einsatz der Angehörigen des Gemeindepolizeikorps außerhalb des eigenen Gemeindegebietes verfügen.
4. Soll der im vorhergehenden Absatz erwähnte Einsatz zum Zwecke der gegenseitigen Verbindung, in Katastrophenfällen oder bei besonderen Anlässen für die Verstärkung der Gemeindepolizeieinheiten erfolgen, muss die Zustimmung vom Bürgermeister erteilt werden, vorausgesetzt, dass zwischen den betroffenen Gemeinden Pläne oder Vereinbarungen bestehen. Vor dem Einsatz muss der Regierungskommissär verständigt werden.

Artikel 43

Anweisungen für zeitlich begrenzte Dienste und Anweisungen für dauerhafte Dienste

1. Unter Anweisungen für zeitlich begrenzte Dienste versteht man solche, die vom Kommandanten für die Durchführung der einzelnen Dienste erlassen werden; sie gelten solange der betreffende Dienst ausgeführt wird.
2. Unter Anweisungen für dauerhafte Dienste versteht man solche, die vom Kommando für die Durchführung von bestimmte Arten von Diensten erlassen werden; sie gelten auf und bestimmte Zeit und bleiben in Kraft solange die Durchführung des bezüglichen Dienstes vorgesehen ist oder bis zu deren Rücknahme oder Abschaffung.

Artikel 44

Dienstverlängerung

1. Bei Notwendigkeit oder wenn es, in Folge unvorhergesehener Umstände und zwingender Gründe, es nicht anders möglich ist, kann das Personal des Gemeindepolizeikorps verpflichtet werden, nach Ablauf

Mobilità-distacchi-comandi-missioni

1. L'assegnazione del personale ai nuclei operativi è effettuata dal Comandante, sentito il parere dell'interessato in relazione alle specifiche necessità dei servizi ed in rapporto alle specializzazioni conseguite, ai corsi di aggiornamento svolti, alle attitudini, alla capacità ed anzianità professionale ed alle esigenze di un periodico avvicendamenti. L'interessato ha, comunque, possibilità di ricorrere al Sindaco che decide definitivamente sentito il Comandante.
2. Eventuali distacchi da Corpi di Polizia Municipale non sono ammessi, salvo quanto previsto dal seguente comma terzo.
3. Gli addetti al Corpo possono essere impiegati fuori dal territorio del Comune di appartenenza per attività inerenti il servizio su disposizione del Comandante.
4. Qualora tale impiego sia necessario ai fini di collegamento o per prestare soccorso in caso di calamità e disastri ovvero per rafforzare altri Corpi in servizio di polizia Municipale in particolari occasioni eccezionali, l'assenso dovrà essere concesso dal Sindaco dove esistano piani o accordi tra il Comune di appartenenza e l'ente fruitore e sia data previa comunicazione al Commissario del Governo.

Articolo 43

Consegne e ordini permanenti di servizio

1. Per consegne si intendono le prescrizioni impartite dal Comando in ordine all'esecuzione dei singoli servizi; esse hanno validità circoscritta alla data del servizio in relazione al quale sono state emanate.
2. Sono invece ordini permanenti di servizio le prescrizioni adottate dal Comando per l'esecuzione di determinati tipi di servizio; esse hanno durata indeterminata e conservano validità fino a quando permane la previsione del servizio cui sono collegate, o fino a revoca o successiva abrogazione.

Articolo 44

Obblighi di permanenza in servizio

2. Quando ne ricorre la necessità o non sia possibile provvedere altrimenti, a causa del verificarsi di situazioni impreviste ed urgenti, al personale del Corpo può esser fatto obbligo, al termine del turno di lavoro,



die Aufnahme in den Gemeindepolizeidienst müssen die Bewerber, am Tag der Veröffentlichung der Wettbewerbskundmachung, außerdem noch folgende besondere Voraussetzungen erfüllen:

a) Besitz des Führerscheines der Kategorie „B“ für die Funktionäre; Führerschein der Kategorie „A“ und „B“ für die Polizeibeamten und für solche mit Koordinierungsfunktionen;

b) die psycho-physische Eignung für die spezifische Verwendung;

2. Der Besitz der physischen und der psychischen Eignung ist unerlässliche Voraussetzung für die Zulassung zu den Wettbewerbsprüfungen.

3. Das Vorhandensein der physischen und psychischen Eignung wird von der Sanitätseinheit festgestellt und bestätigt.

Artikel 49

Die Prüfungskommission

1. Die Zusammensetzung der Prüfungskommission ist von den Bestimmungen der Gemeindepersonalordnung geregelt.

Artikel 50

Ausbildung und berufliche Weiterbildung

1. Nach den von der Verwaltung auf Vorschlag des Kommandanten erlassenen Weisungen müssen die Angehörigen des Gemeindepolizeikorps mit Fleiß und Ausdauer folgende Lehrgänge besuchen:

a) Ausbildungslehrgänge für das neu eingestellte Personal; diese sind während der sechsmonatigen Probezeit zu besuchen;

b) Lehrgänge für berufliche Weiterbildung, für Spezialisierung und für Fort- und Weiterbildung für das bereits pragmatisierte Personal.

2. Der Besuch der im vorhergehenden Absatz erwähnten Lehrgänge und das bezügliche Endergebnis können bei nachfolgenden Wettbewerben als Titel bewertet werden.

3. Unter Berücksichtigung der Dienstverhältnisse plant der Kommandant den Besuch seitens der Angehörigen des Gemeindepolizeikorps von Aus-, Fort- und Weiterbildungslehrgängen, welche von dieser Gemeindeverwaltung oder von anderen öffentlichen oder privaten Institutionen veranstaltet werden. Der Kommandant unterbreitet der Verwaltung die bezüglichen Vorschläge.

4. Die erfolgreiche Teilnahme an den vom Artikel 10 des L.G. Vom 10.11.1993, Nr. 21 vorgesehenen Be-

nicipale devono essere in possesso, alla data di pubblicazione del bando di concorso, dei seguenti requisiti particolari:

a) la patente di guida di categoria „B“ per i funzionari; patente di guida categoria „A“ e „B“ per gli operatori e coordinatori;

b) l'idoneità psico-attitudinale allo specifico impiego;

2. Il possesso delle idoneità fisico e psico-attitudinale costituiscono entrambe requisito imprescindibile per poter sostenere le prove concorsuali.

3. Il possesso dei requisiti fisici e psico-attitudinali viene attestato dall'U.S.L.

Articolo 49

Commissione Giudicatrice

1. Per quanto concerne la composizione della commissione giudicatrice si rimanda alla disposizione contenuta nel regolamento organico per il personale comunale.

Articolo 50

Formazione ed aggiornamento professionale

1. Secondo le modalità stabilite dall'amministrazione comunale, su proposta del Comandante, gli addetti al Corpo di Polizia Locale sono tenuti a frequentare, con assiduità e diligenza, specifici corsi:

a) di formazione professionale, entro i primi sei mesi di prova, per il personale di nuova assunzione;

b) di qualificazione, di specializzazione e di aggiornamento per il personale già in servizio di ruolo.

2. La frequenza ai corsi ed il relativo risultato finale conseguito possono essere valutati quale titoli del successivo concorso bandito.

3. Il Comandante, tenuto conto delle esigenze di servizio, programma e propone all'amministrazione comunale la frequenza da parte degli addetti al Corpo a corsi di formazione, perfezionamento e di aggiornamento professionale organizzati da questa amministrazione comunale o da altri soggetti pubblici e privati.

4. L'intervenuta partecipazione con profitto ai corsi di formazione al lavoro di cui all'articolo 10 della L.P



rufsbildungslehrgängen kann, nach Maßgabe des Artikel 7, Buchstabe f) des zitierten Landesgesetzes, als Titel bei den für die Aufnahme in den Gemeindepolizeidienst aususchreibenden Wettbewerben gewertet werden sowie ebenfalls für den Aufstieg in der Laufbahn.

Artikel 51

Ärztliche Untersuchungen

1. Zwecks Gewährleistung der physischen und psychischen Diensttauglichkeit des pragmatisierten Personals verfügt die Gemeindeverwaltung jährliche ärztliche Untersuchungen durch die zuständige Gesundheitsbehörde.

Artikel 52

Zwischengemeindliche Zusammenarbeit

1. Die Gemeinde fördert den Abschluss von Vereinbarungen mit anderen Gemeinden, laut welchen, zur Erreichung gemeinsamer Ziele, gegenseitig Personal und Einsatzmittel zeitweilig zur Verfügung gestellt werden. Sie fördert überdies die Bildung eigener Verbände für die Führung des Gemeindepolizeidienstes, wie es vom Artikel 2 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21 vorgesehen ist.

Artikel 53

Übergangsbestimmung

1. Grundsätzlich innerhalb von zwei Jahren nach Inkrafttreten dieser Verordnung sorgt die Gemeinde für die Einführung der von der genannten Verordnung vorgesehenen Uniformen, Dienstgradabzeichen und Erkennungsabzeichen.

ANLAGE B

BESCHAFFENHEIT DER UNIFORMEN

Winteruniform

Kopfbedeckung:

steife Mütze mit weißem Oberteil und Schild aus schwarzem Leder; verbrämt mit feingestreifter blauer Kordel für Unteroffiziere und Dienstgrade und Mäanderband für Offiziere; mit auswechselbarer Schutzhülle; Kinnband mit fallweisen Dienstgraden und Gemeindepappen (Maße: Breite 3 cm, Höhe 4 cm).

Rock (Jacke):

fester Stoff aus reiner Wolle, vereinreihigt mit vier goldfarbenen Knöpfen und Aufschlägen mit Spiegeln am Kragen; vier Falttaschen mit Klappe und Knöpfen

10.11.1993, n. 21 costituiscono titolo valutabile nei concorsi a bandirsi per il reclutamento del personale della Polizia Municipale come previsto dall'art.7 lett. f) della predetta Legge, nonché per la progressione di carriera.

Articolo 51

Visite mediche

2. Per il personale già in servizio di ruolo l'amministrazione comunale provvede al fine di garantire l'idoneità fisico e psico-attitudinale delle visite mediche annuali presso la struttura sanitaria pubblica competente.

Articolo 52

Collaborazione fra i Comuni

1. Il Comune favorisce l'intesa con altre Amministrazioni comunali per la reciproca utilizzazione temporanea di personale e mezzi operativi per il conseguimento di obiettivi comuni nonché la costituzione di appositi consorzi di Polizia Municipale come previsto dall'art.2 della L.P. 10 novembre 1993 n. 21.

Articolo 53

Norme transitorie

1. Il Comune in linea di massima entro due anni dall'entrata in vigore del presente regolamento provvede ad adottare le uniformi ed i distintivi di grado e di riconoscimento in esso previsti.

ALLEGATO B

CARATTERISTICHE DELLE UNIFORMI

Uniforme invernale di base

Copricapo:

berretto rigido con calotta bianca e visiera in cuoio nero; rifinito con fascia blu millerighe per sottufficiali e graduati e con greca per ufficiali; con foderina intercambiabile, soggolo con eventuali distintivi di grado e stemma del comune delle misure 3 cm di larghezza e 4 cm di altezza.

Giacca:

tessuto pesante in cordello a pura lana colore blu notte ad un petto con quattro bottoni dorati e risvolti con alamari al bavero; quattro tasche a soffietto con patti-



(zwei kleine Falttaschen an der Brust und zwei große Falttaschen an den Seiten); Schlitz am hinteren Rockteil; Schulterklappen mit Dienstgradabzeichen, die auf der einen Seite am Ärmelansatz angenäht sind und auf der anderen Seite mit einem Metallknopf befestigt sind; Dienstabzeichen an der linken Brusttasche.

Hosen:

aus demselben Stoff und in derselben Farben wie der Rock, ohne Aufschläge und ohne Streifen.

Hosenrock:

aus demselben Stoff und in derselben Farben des Rockes; der Hosenrock muss das Knie abdecken.

Mantel:

fester Stoff aus reiner Wolle – Farbe nachtblau und doppelreihig, oben offen; aufgeschlagener Kragen mit Spiegeln; zwei Reihen goldfarbener Knöpfe, zwei Taschen mit Klappe;

Rückenspange mit zwei Knöpfen und Schlitz am hinteren Teil des Mantels; Schulterklappen mit Dienstgradabzeichen, die an der einen Seite am Ansatz des Ärmels angenäht und an der anderen Seite mit einem Metallknopf festgemacht sind.

Regenmantel:

lang, Farbe Nachtblau mit aufgenähten Schulterklappen; Gürtel und Kapuze abnehmbar; dunkelfarbene Knöpfe; Stoff in doppeltem Nylon, harzimprägniert oder Gore-tex.

Schuhe:

aus schwarzem Leder, glatt, Sohlen aus Leder und Gummi.

Schaftstiefel:

aus dunklem Leder, Sohle aus Leder und Gummi.

Strümpfe (Socken):

aus Wolle, Farbe Nachtblau, Länge bis zum Knie.

Krawatte:

Farbe Nachtblau.

Hemd:

aus Baumwolle, Farbe Hellblau, Ärmel lang, klassisches Modell.

Pullover:

aus Wolle, Farbe Nachtblau, mit Schulterklappen und V-förmigem Ausschnitt, an den Schultern verstärkt

na e bottoncino di cui due piccole al petto e due grandi alle falde laterali; spacco posteriore; spalline con distintivi di grado cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con un bottone di metallo dall'altro; distintivo di servizio applicato alla tasca sinistra sul petto.

Pantaloni:

dello stesso tessuto e colore della giacca, senza risvolti e senza bande.

Gonna-pantalone:

dello stesso tessuto e colore della giacca, lunghezza tale da coprire il ginocchio.

Cappotto:

tessuto pesante di pura lana colore blu notte a doppio petto con collo aperto; bavero rivoltato con alamari; doppia fila di bottoni dorati; due tasche con pattina;

martingala a due bottoni e spacco posteriore; spalline con distintivi di grado cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con bottone di metallo dall'altro.

Impermeabile:

lungo, di colore blu notte, con carré sovrapposto; cintura e cappuccio staccabili; bottoni di colore scuro; tessuto di nylon doppio resinato oppure gore-tex.

Scarpe:

in pelle nera, lisce, con suola in cuoio e gomma.

Stivaletti:

in pelle nera con suola in cuoio e gomma.

Calze:

di lana, colore blu notte, lunghe al ginocchio.

Cravatta:

blu notte.

Camicia:

di cotone, colore celeste, a maniche lunghe, modello classico.

Maglione:

di lana colore blu notte, con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto.



und Stoffauflage an den Ellenbögen.

Dolcevita:

Farbe Nachtblau, nicht aus reiner Wolle.

Handschuhe:

weiß in Wolle und schwarz in Leder.

Windjacke:

Farbe Nachtblau, Stoff in Gore-tex mit abnehmbarer Fütterung; Tasche links in Brusthöhe mit Klappe und Druckknopf; zwei Taschen an den unteren Seiten mit Klappe und Druckknopf.

Schulterklappen an einer Seite am Ansatz des Ärmels angenäht und an der anderen Seite mit Druckknopf befestigt. Verbrämungen aus weißen reflektierenden Material.

Mütze „Finmark“:

mit Ohrenschützern gefüttert, Farbe weiß, aus undurchlässigem Stoff, rund mit Gemeindepolizeiwappen.

Aprésci:

aus schwarzem Leder.

Stiefel:

aus Gummi, Farbe schwarz.

Dolcevita:

colore blu notte, misto lana.

Guanti:

in lana bianca e in pelle neri.

Giacca vento:

colore blu notte, tessuto in gore-tex, con imbottitura staccabile; taschino al alto sinistro del petto con patta fermata con bottone a pressione e due tasche inferiori con patta fermata con bottoni a pressione.

spalline cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con bottone a pressione dall'altro; finiture in materiale rifrangente colore bianco.

Berretto:

tipo „finmark“ imbottito con copriorecchie, colore bianco, in tessuto impermeabile e stemma di Polizia Municipale.

Doposci:

in pelle nera.

Stivali:

in gomma colore nero.

SOMMERUNIFORM

Kopfbedeckung:

in derselben Ausführung wie bei der Winteruniform.

Rock-Hosen:

Farbe Nachtblau, leichter Wollstoff, Ausführung wie bei der Winteruniform.

Hemd:

aus Baumwolle, Farbe hellblau, Ärmel kurz.

Schuhe:

aus schwarzem Leder mit Ledersohle.

Krawatte:

Farbe Nachtblau.

Socken:

UNIFORME ESTIVA DI BASE

Copricapo:

della stessa foggia della divisa invernale.

Gonna-pantalone:

colore blu notte, tessuto fresco di lana, della stessa foggia della divisa invernale.

Camicia:

di cotone, colore celeste, a maniche corte.

Calzature:

di pelle colore nero, suola in cuoio.

Cravatta:

blu notte

Calze:



Baumwolle, Farbe Nachtblau.

Handschuhe:

Baumwolle, Farbe weiß.

Regenmantel:

Baumwolle, Farbe Nachtblau mit Schulterklappen, Gürtel und Kapuze abnehmbar, Stoff aus leichtem Nylon.

Pullover:

nicht aus reiner Wolle, Farbe Nachtblau mit Schulterklappen, V-förmiger Ausschnitt mit Verstärkung an den Schultern und Stoffauflagen an den Ellenbögen.

die Sommeruniform besteht aus Rock und Hose aus leichtem Stoff und kann ohne Rock, mit kurzärmeligem hellblauen Hemd und Dienstabzeichen an der linken Brusttasche getragen werden.

di cotone, colore blu notte.

Guanti:

di cotone, colore bianco.

Impermeabile:

di cotone blu notte, con carré sovrapposto, cintura e cappuccio staccabili; tessuto in nylon leggero.

Maglione:

in misto lana, colore blu notte con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto.

la divisa estiva costituita da giacca e pantalone di tessuto leggero può essere indossata: senza giacca, con camicia celeste a maniche corte, distintivo di servizio applicato al petto sul taschino sinistro.

UNIFORM BEIM MOTORISIERTEN DIENST

Sie ist dieselbe wie die Sommer - bzw. Winteruniform mit den folgenden Besonderheiten:

Kopfbedeckung:

flach, Farbe Nachtblau.

Hosen:

Reiterhosen, Farbe Nachtblau, im selben Stoff wie der Jacke.

Sturzhelm:

Farbe weiß, das Material muss den Sicherheitsbestimmungen entsprechen; mit kleinem Schild und Kinnband; ausschließlich während des Dienstes auf Motorrad zu tragen.

Stiefel:

nach Art der Straßenpolizei.

Handschuhe:

aus schwarzem Leder, nach Musketierart.

Pullover:

aus Wolle, Farbe Nachtblau, mit Rollkragen.

Kälteschutzjacke:

aus Leder, Farbe schwarz, mit Fütterung; aufge-

DIVISA PER IL SERVIZIO MOTOMONTATO DI BASE

la stessa di quella ordinaria estiva ed invernale con le seguenti varianti:

Copricapo:

basco di colore blu notte.

Pantaloni:

alla cavallerizza, di colore blu notte, dello stesso tessuto della giacca.

Casco:

colore bianco, di materiale idoneo alle norme di sicurezza, con piccola visiera e sottogola; da usarsi esclusivamente durante lo svolgimento del servizio motociclistico.

Stivali:

tipo Polizia Stradale.

Guanti:

in pelle nera, alla moschettiera.

Maglione:

in Lana, colore blu notte, con girocollo.

Giacca tecnica:

in pelle, colore nero, con imbottitura; bavero rivoltato



schlagener Kragen mit Spiegeln; Schulterklappen an der einen Seite am Ärmelansatz angenäht und an der anderen Seite mit Druckknopf befestigt; zwei Brusttaschen mit Klappe und Druckknopf sowie zwei Seitentaschen mit Druckknopf; schließbar mit Reißverschluss und Druckknöpfen; Ärmel mit Laschen und Steppnähten, innerer Ärmelbund gestrickt.

con alamari; spalline cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con un bottone dall'altro; due tasche al petto con patta fermate con bottoni a pressione e due tasche alle falde fermate con bottoni a pressione; chiusura con lampo e bottoni a pressione; maniche con linguette e impunture dotate di polso interno in maglia

AUSRÜSTUNG

Pfeife:

An Metallkettchen.

Ärmellose, reflektierende Westen

Reflektierende Manschetten

Reflektierender Mützenüberzug

Koppelriemen:

Weiß, aus Leder mit Schulterriemen.

Tasche:

Weiß, aus Leder, umgehängt zu tragen.

Besondere Abzeichen:

Stoffbinden für Rangabzeichen.

Dienstausweis:

Plastifiziert mit Lichtbild, in den Maßen cm 10,5 x 6,5 mit folgenden Angaben: Zugehörigkeitsgemeinde, Gemeindewappen, Beschriftung „Gemeindepolizei“, Stammrollennummer, Dienstgrad und Angaben zur Person. Auf der Rückseite des Ausweises sind folgende Daten anzuführen:

- a) Dekret über die Anerkennung der Eigenschaft als Sicherheitsbeamter;
- b) die Eigenschaft als Gerichtspolizeibeamter oder als Gerichtspolizeioffizier;
- c) die Ermächtigung zum Tragen von Waffen;
- d) die Blutgruppe.

Spiegel:

Goldfarben mit Gemeindewappen mit den Maßen von 1,5 cm Breite und 2 cm Höhe.

Dienstabzeichen:

Aus Metall, rund, Durchmesser 5 cm, goldfarben mit schwarzer Schrift; im Zentrum das Gemeindewappen. Über den Gemeindewappen die Stammrollennummer

OGGETTO DI CORREDO

Fischietto:

con catenella in metallo.

Corpetti rinfrangenti

Manicotti rinfrangenti

Copriberretto rinfrangente

Cinturone:

bianco, in pelle, con spallacci.

Borsello:

bianco, in pelle, da portare a tracolla

Distintivi Speciali:

tubolari per gradi.

Tesserino di riconoscimento:

plastificato con foto, di cm 10,5 per 6,5, contenente i seguenti dati: indicazione dell'ente di appartenenza, stemma del comune, scritta „Polizia Municipale“, numero di matricola, grado e dati anagrafici. Sul retro del tesserino devono essere indicati:

- a) il decreto di riconoscimento della qualifica di agente di P.S.;
- b) la qualifica di agente o di ufficiale di P.G.;
- c) gli estremi della autorizzazione al porto d'armi;
- d) il gruppo sanguigno.

Alamari:

di colore oro, con stemma del comune delle misure di 1,5 cm di larghezza e 2 cm di altezza.

Distintivo di servizio:

in metallo, come da disegno sottostante, largo 5 cm, alto 5,7 cm, di colore oro con scritte nere; recante al centro lo stemma del comune. Sopra lo stemma é in-



und um das Gemeindewappen und die Stammrollennummer die Beschriftung Gemeindepolizei (Angabe der Gemeinde).

dicato il nome ed il grado dell'addetto. A circondare lo stemma la scritta Polizia Municipale (denominazione del comune).

ANLAGE C

AUTOFahrZEUGE

Autofahrzeuge:

mit Grundfarbe weiß.

1. An den Längsseiten ein Streifen (Höhe 20 cm), Farbe „bleu Francia“, mit der Beschriftung in weiß „Gemeindepolizei“ und „Polizia Municipale“; der genannte Streifen ist aus Vinylmaterial, selbstklebend, rückreflektierend.

2. Windschutzscheibe und Rückscheibe mit der Beschriftung „Gemeindepolizei“ und „Polizia Municipale“, waagrecht am Grund mit weißen Buchstaben angebracht; und in obigem Material. Die Höhe des selbstklebenden Streifens beträgt cm 8-10 je nach Automodell.

3. Auf dem rückwertigen Kofferraum und an der rechten Seite der Kenn tafel wird ein Viereck (16 cm hoch und 30 cm lang) angebracht, blau umrandet und mit der Beschriftung in Blau, auf 3 Zeilen „Gemeindepolizei – Polizia Municipale“ mit dem Namen der Zugehörigkeitsgemeinde. An der linken Seite der Kenn tafel, in blau, innerhalb eines Viereckes (Maße 10 cm Höhe und 20 cm Länge) die Kennnummer des Fahrzeuges.

4. Am vorderen Teil der Seitenwände ein Viereck (Maße 20 cm lang und 10 cm hoch) unterteilt in zwei Dreiecke mit je folgenden Angaben: der Name und das Wappen der Zugehörigkeitsgemeinde sowie die Kennnummer des Fahrzeuges.

5. Signalanlage: Auf Sicht mit blauem Blinklicht und akustisch mit zwei Klanghupe.

6. Für die Sicherheit der Fahrzeuge muß die Signalanlage mit fluräszierendem und reflektierendem Material ausgeführt werden, um sei es bei Tag als auch bei Nacht sowie in den Übergangsstunden der Morgen- und Abenddämmerung und in allen die sichtbeschränkenden Situationen eine angemessene Wahrnehmungsschwelle gewährleistet werde; dies nach Maßgabe des Art.133 des D.P.R. Nr.420/1959 und her in einschlägigen Ministerialerlässe.

7. Zur Beachtung – die Farben weiß und „bleu Francia“ entsprechen jeweils den Nummern 13150 für die Farbe weiß und der Nummer 580-75 für die Farbe „bleu Francia“ der Farbenskala.

ALLEGATO C

AUTOMEZZI

Automezzi:

Colore di base bianco.

1. Fascia laterale di cm 20 di altezza di colore „bleu Francia“, con scritta in bianco „Polizia Municipale e „Gemeindepolizei“, detta fascia sarà in materiale vinilico autoadesivo, retroriflettente. Sulle parti anteriori delle fasce laterali va inoltre apposto lo stemma del Comune.

2. Parabrezza e lunotto posteriore recante la scritta „Polizia Municipale“ e „Gemeindepolizei“ in versione orizzontale a lettere bianche; di materiale come sopra. L'altezza della fascia adesiva sarà di cm 8-10 a seconda del modello di automezzo.

3. Sul cofano posteriore a destra della targa, un rettangolo di cm 16 di altezza e cm 30 di lunghezza, di perimetro azzurro, con la scritta in azzurro, su tre righe „Polizia Municipale – Gemeindepolizei“ e nome del Comune di appartenenza. A sinistra della targa, in colore azzurro, racchiuso in un rettangolo di cm 10 di altezza e cm 20 di lunghezza, il numero di riconoscimento dell'automezzo.

4. Sulle parti anteriori delle fiancate un rettangolo di cm 20 di lunghezza e cm 10 di altezza, diviso in due triangoli recanti: la denominazione e lo stemma del Comune di appartenenza e il numero di riconoscimento dell'automezzo.

5. dispositivi di segnalazione visiva a luce lampeggiante bleu e acustica bitonale.

6. I sistemi di segnalazione per automezzi ai fini della sicurezza devono essere realizzati con materiali aventi proprietà fisiche della fluorescenza e della rifrangenza tali da determinare una soglia di richiamo dell'attenzione, fondamentale per la sicurezza (sia di giorno che di notte e nelle ore di transizione alba, tramonto, etc.) comunque in tutte le condizioni di scarsa luminosità ai sensi dell'art.133 del DPR 420/1959, delle circolari Ministeriali.

7. N.B.- I colori bianco e „bleu Francia“, saranno rispettivamente corrispondenti ai numeri: n.13150 per il bianco e n. 580-75 per il „bleu Francia“, della scala dei colori.



MOTORRÄDER

Motorräder:

Grundfarbe der Motorräder weiß.

1. Kotschützer mit seitlichem Längsstreifen in der Farbe „bleu Francia“.

2. Windschutzscheibe mit der Beschriftung in „bleu Francia“ - „Gemeindepolizei“ und „Polizia Municipale“.

3. Am Geräte- und Werkzeugträger wird ein Streifen in „bleu Francia“ mit der weißen Beschriftung „Gemeindepolizei“ und „Polizia Municipale“ angebracht; der Streifen entspricht einem Drittel der Höhe des Geräte und Werkzeugträgers, muß in Vinylmaterial ausgeführt und rückreflektierend sein sowie selbstklebend sein.

4. Unter dem Streifen auf dem Geräte- und Werkzeugträger wird ein Rechteck mit den Ausmaßen von cm 20 Breite und cm 10 Höhe angebracht; dieses wird in zwei Dreiecke eingeteilt, in denen der Name und das Wappen der Zugehörigkeitsgemeinde und die Kennnummer des Fahrzeuges angebracht sind.

5. Signalanlage: auf Sicht mit blauem Blinklicht und akustisch mit zwei Klanghupe.

6. Zur Beachtung – die Farben weiß und „bleu Francia“ entsprechen jeweils den Nummern 13150 für die Farbe und der Nummer 580-75 für die Farbe „bleu Francia“ der Farbenskala.

Artikel 9

Schlussbestimmungen ²²

1. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindegatzung für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.

2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer vollständigen Kopie oder eines Auszuges dieser Verordnung.

3. Die vorliegende Verordnung hebt ab dem Tag ihrer Gültigkeit alle anderen vorhergehenden Verordnungen, welche dasselbe Sachgebiet regeln, auf.

DER GENERALESEKRETÄR
IL SEGRETARIO GENERALE
gez./f.to:
Bernhard Flor

MOTOMEZZI

Motomezzi:

Colore di base bianco.

1. Parafanghi con fascia laterale longitudinale di colore „bleu Francia“.

2. Parabrezza con riportata in colore „bleu Francia“ la scritta „Gemeindepolizei“ e „Polizia Municipale“.

3. Sul vano portaoggetti é apposta fascia di colore „bleu Francia“, con riportata la scritta „Polizia Municipale“ e „Gemeindepolizei“ in colore bianco, detta fascia di dimensioni in rapporto di 1/3 dell'altezza del vano stesso, in materiale vinilico retroriflettente, autoadesivo.

4. Sotto la fascia apposta sul vano portaoggetti é situato un rettangolo di dimensioni di cm 20 di larghezza e cm 10 di altezza, diviso in due triangoli, recanti la denominazione e lo stemma del Comune di appartenenza, e il numero di riconoscimento dell'automezzo.

5. Dispositivi di segnalazione visiva a luce bleu lampeggiante e acustica di tipo bitonale.

6. N.B.- i colori bianco e „bleu Francia“ saranno corrispondenti rispettivamente ai numeri n.13150 per il bianco e n.580-75 per il „bleu Francia“, della scala dei colori.

Articolo 9

Disposizioni finali ²²

1. Il comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento regolamento in conformità allo Statuto comunale.

2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia, integrale o per estratto, del regolamento, previo rimborso delle spese di riproduzione.

3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO
gez./f.to:
Wilfried Trettl

**CHRONOLOGIE****CRONOLOGIA**

Genehmigung Ratsbeschluss Nr. Datum	28 21.03.1996	Approvazione Delibera consiliare N. data
IN KRAFT AB	13.05.1996	IN VIGORE DAL

C:\Users\beate_eppan\AppData\Local\Temp\D3TMP1\Processi\Geschäftsordnung der Gemeindepolizei 1996(A400115206).ODT

ÄNDERUNGEN**MODIFICHE**

Genehmigungsbeschluss Deliberazione di approvazione		von der Änderung betroffene Artikel articoli soggetto alla modifica	Änderung in Kraft ab modifica in vigore dal
Nr.	Datum		
60	08.08.2002	<i>Art. 12 – Dienstgrade - Gradi</i>	30.08.2002
52	26.06.2013	<i>Art. 12 – Dienstgrade – Gradi</i>	13.07.2013

DER GENERALESEKRETÄR
IL SEGRETARIO GENERALE
gez./f.to:
Bernhard Flor


DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO
gez./f.to:
Wilfried Trett

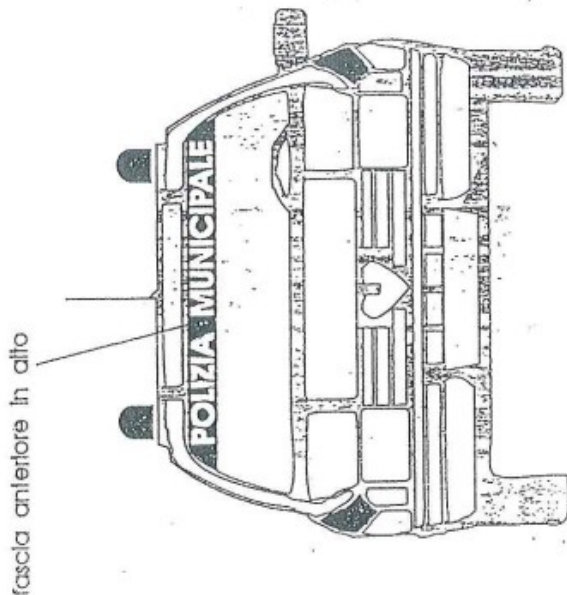
*Anmerkungen**Note*

zu Art.

all'art.

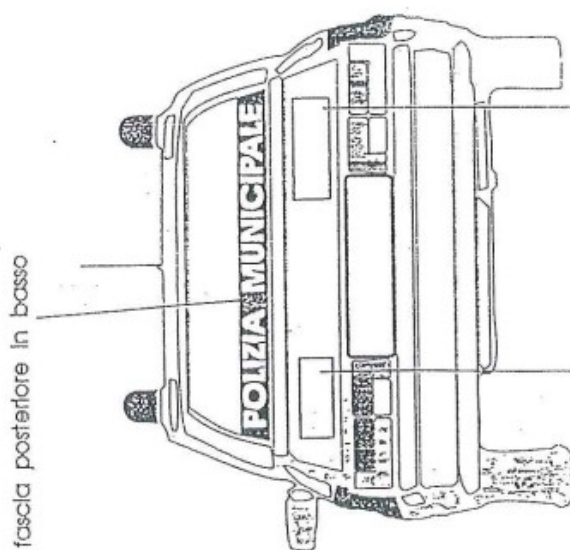


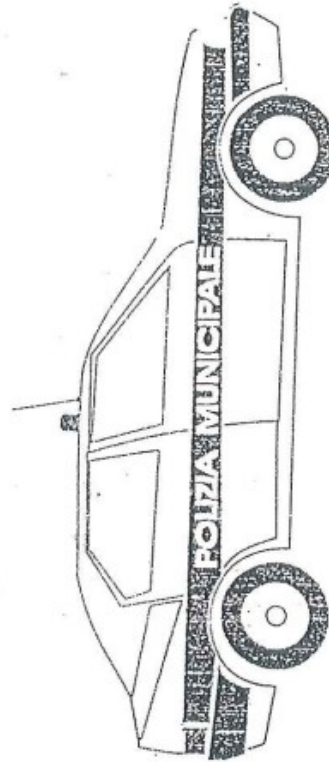
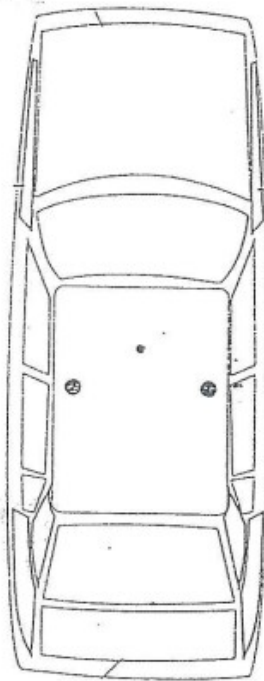
<p>GEMEINDE BRIXEN GEMEINDEPOLIZEI</p> <p>AUSWEIS-TESSERA</p>	<p></p> <p>COMUNE DI BRESSANONE POLIZIA MUNICIPALE</p>	<p>Agent der öffentlichen Sicherheit aufgrund der Verfügung des Regierungskommissars der Provinz Bozen</p>
<p>Nr. vom</p>	<p>Nr. ZUNAME-COGNOME</p>	<p>Nr. del</p>
<p>Befügt zum ständigen Tragen der ihm vom angehörigen Kommando zugeteilten Waffe</p>	<p>NAME-NOME</p> <p>GEBOREN AM-NATO IL</p> <p>IN - A</p> <p>WOHNH. IN-RESID. A</p> <p>STRASSE-VIA</p>	<p>E' autorizzato a portare in via continuativa l'arma assegnatagli dal Comando dipendente</p>
<p>(SIEHE WAFENREGISTER)</p> <p>M.D. Nr. 145 vom 04.03.1987</p>	<p>VON-DI</p>	<p>(V. REGISTRO ARMI)</p> <p>D.M. n° 145 del 04.03.1987</p>
<p>Blutgruppe:</p> <p>Brixen am</p>	<p>Dienstgrad:</p>	<p>Gruppo sanguineo:</p> <p>Bressanone, li</p>
<p>DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO</p>		<p></p>

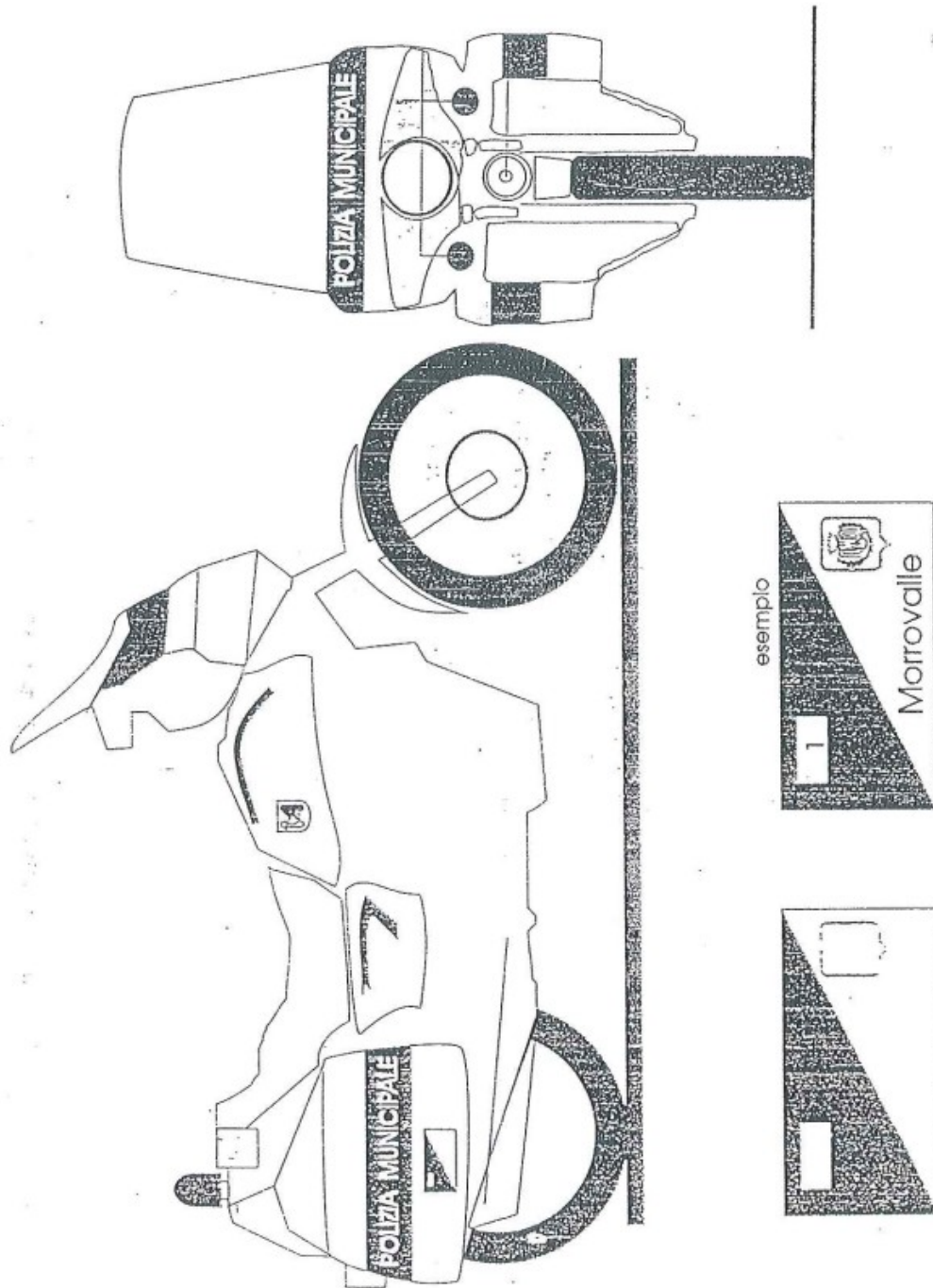


esempio

POLIZIA	GEMEINDE
MUNICIPALE	POLIZEI
APPIANO	EPPAN









Anlage "D"

Allegato "D"

Dienstausweis

tessera di servizio

Gemeinde  Comune di EPPAN a.d.W. APPIANO s.S.d.V.		Dienstausweis Nr. 1 tessera di servizio n.
Gemeindepolizei Polizia Municipale		
Agent der öffentlichen Sicherheit aufgrund der Verfügung des Regierungskommissärs der Provinz Bozen Nr. _____ vom _____ Befugt zum ständigen Tragen der ihm vom angehörigen Kommando zugeteilten Waffe M.D. Nr. 145 vom 04.03.1987.	Agente di Pubblica Sicurezza con provvedimento del Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano n. _____ del _____ È autorizzato a portare in via continuativa l'arma assegnatagli dal Comando dipendente D.M. n. 145 del 04.03.1987.	
TYP-TIPO - MOD. _____ - KAL. _____ - MATR. _____	Blutgruppe _____ Gruppo sanguineo _____	NAME - NOME <i>Funktion - funzione</i>
Eppan am, Appiano II	Der Bürgermeister - Il Sindaco	



1. Kategorie *Polizeibeamter und Assistenten*

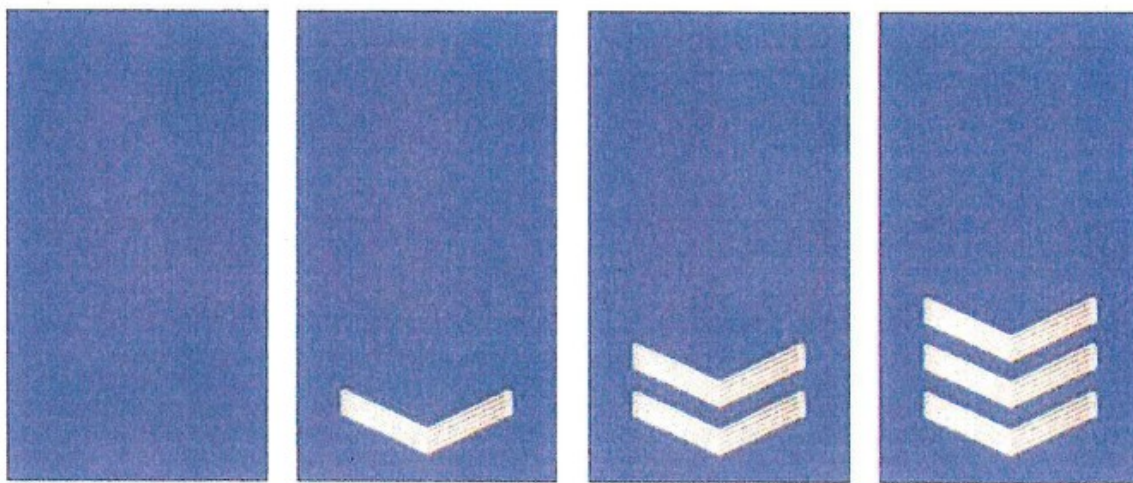
5. Funktionsebene

- Winkel in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein schwarzes Band mit einem schwarzen Ring.

1. Categoria: *Agenti e Assistenti di Polizia*

5. qualifica funzionale

- Baffi in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo nero con un anello nero.



Polizeibeamter Agente	Hauptpolizeibeamter Agente scelto	Polizeiasistent Assistente	Hauptpolizeiasistent Assistente capo
von 0 bis 5 Dienstjahren da 0 a 5 anni di servizio	von 6 bis 10 Dienstjahren da 6 a 10 anni di servizio	von 11 bis 15 Dienstjahren da 11 a 15 anni di servizio	von 16 bis 20 Dienstjahren da 16 a 20 anni di servizio



2. Kategorie: Polizeimeister

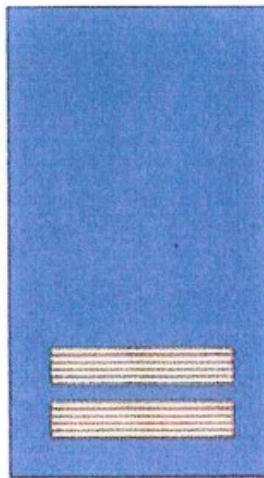
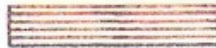
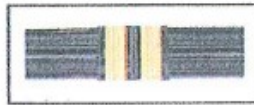
5. Funktionsebene

- Gleis in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein schwarzes Band mit den entsprechenden goldenen Ringen.

2. Categoria: Sovrintendente di Polizia

5. qualifica funzionale

- Binario in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo in nero e con i relativi anelli in oro.



<p>Vizepolizeimeister Vice Sovrintendente</p>	<p>Polizeimeister Sovrintendente</p>	<p>Hauptpolizeimeister Sovrintendente capo</p>
<p>von 21 bis 25 Dienstjahren da 21 a 25 anni di servizio</p>	<p>von 26 bis 30 Dienstjahren da 26 a 30 anni di servizio</p>	<p>ab 31 Dienstjahre da 31 anni di servizio</p>

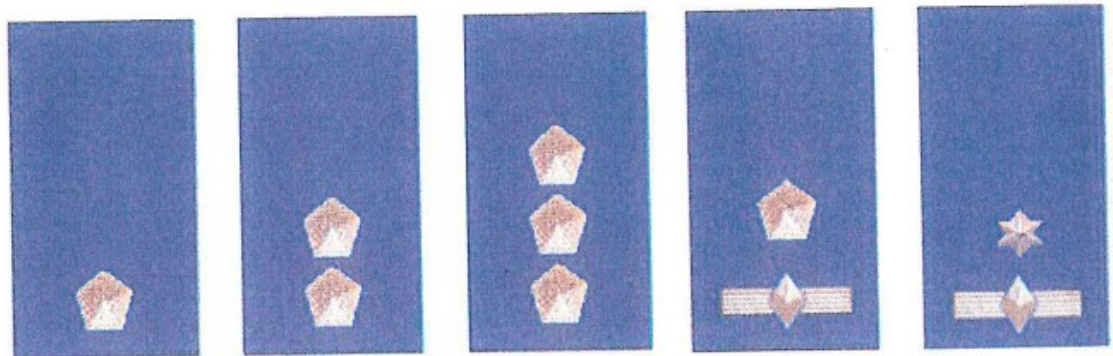
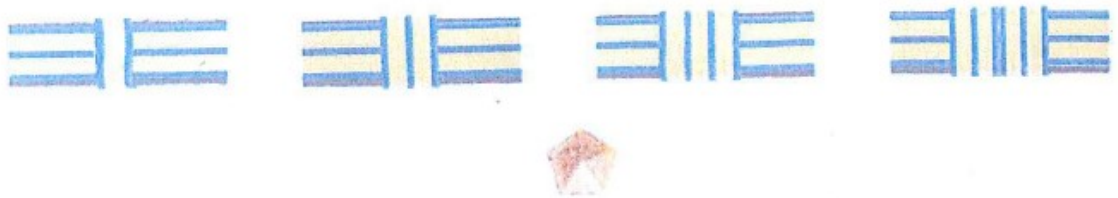


3. Kategorie: Polizeiinspektoren
6. Funktionsebene

- Rhombus, fünfeckig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein goldenes Band blau umrandet und in der Mitte einen blauen Streifen mit den entsprechenden goldenen Ringen

3. Categoria: Ispettore di Polizia
6. qualifica funzionale

- Rombo, a cinque punte in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo in oro con bordo blu e in mezzo una striscia blu con i relativi anelli in oro.



Vizeinspektor Vice Ispettore	Inspektor Ispettore	Hauptinspektor Ispettore capo	Oberinspektor Ispettore superiore	Oberster Inspektor - Stellvertretender Leutnant Ispettore superiore - Sostituto Tenente
von 0 bis 5 Dienstjahren da 0 a 5 anni di servizio	von 6 bis 10 Dienstjahren da 6 a 10 anni di servizio	von 11 bis 15 Dienstjahren da 11 a 15 anni di servizio	von 16 bis 20 Dienstjahren da 16 a 20 anni di servizio	ab 21 Dienstjahre da 21 anni di servizio



4. Kategorie: Offiziere

7. Funktionsebene

- Sterne, sechszackig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein goldenes Band mit den entsprechenden goldenen Ringen.

4. Categoria: Ufficiali

7. qualifica funzionale

- Stella a sei punte, in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo in oro con i relativi anelli in oro.



Leutnant Sottotenente	Oberleutnant Tenente	Hauptmann Capitano
von 0 bis 5 Dienstjahren da 0 a 5 anni di servizio	von 6 bis 10 Dienstjahren da 6 a 10 anni di servizio	ab 11 Dienstjahre da 11 anni di servizio



5. Kategorie: Offiziere

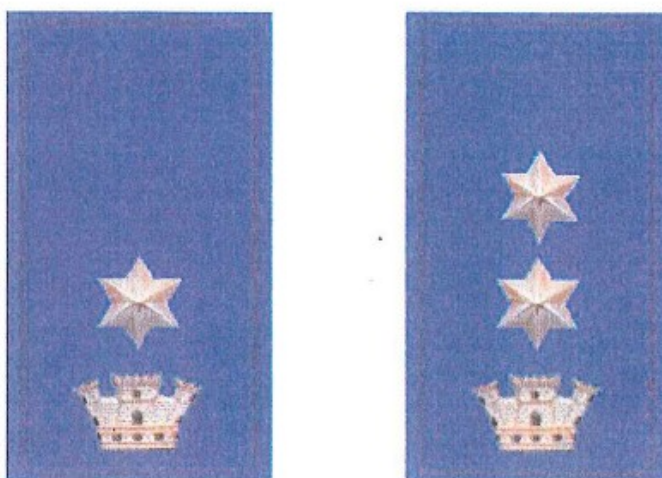
8. Funktionsebene

- Turm und Sterne, sechszackig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze eine doppelt- gedrehte goldene Schnur mit den entsprechenden goldenen Ringen.

5. Categoria: Ufficiali

8. qualifica funzionale

- Torre e Stella a sei punte, in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo doppio cordoncino girato in oro con i relativi anelli in oro.



Major Maggiore		Oberstleutnant Tenente Colonnello
von 0 bis 10 Dienstjahren da 0 a 10 anni di servizio		ab 11 Dienstjahre da 11 anni di servizio



5B. Kategorie: *Offizier*

8. Funktionsebene

(nur Kommandant Landeshauptstadt)

- Turm und Sterne, sechszackig in Gold **rot** umrandet auf blauem Untergrund und an der Tellermütze eine doppelt- gedrehte goldene Schnur mit den entsprechenden goldenen Ringen.

5B. Categoria: *Ufficiale*

8. qualifica funzionale

(solo Comandante Città Provinciale)

- Torre e Stella a sei punte, in oro con bordo **rosso** su fondo blu e sul berretto un soggolo doppio cordoncino girato in oro con i relativi anelli in oro.



Oberst Colonello
nur Kommandant Landeshauptstadt solo Comandante Città Provinciale



Band an der Tellermütze
Soggolo sul berretto

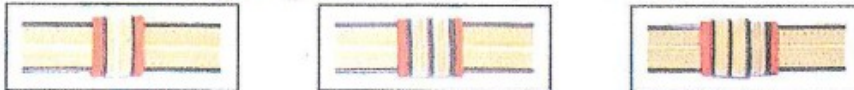
- 5. Kategorie: *Offiziere (Kommandant/ Verantwortlicher des Dienstes)*
- 5. Categoria: *Ufficiali (Comandante/ Responsabile del servizio)*



- 5. Kategorie: *Offiziere*
- 5. Categoria: *Ufficiali*



- 4. Kategorie: *Offiziere (Kommandant/ Verantwortlicher des Dienstes)*
- 4. Categoria: *Ufficiali (Comandante/ Responsabile del servizio)*



- 4. Kategorie: *Offiziere*
- 4. Categoria: *Ufficiali*



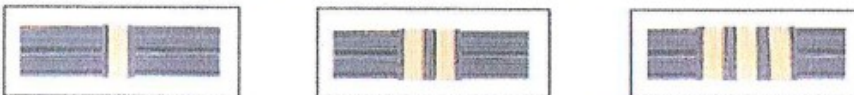
- 3. Kategorie: *Polizeiinspektor (Kommandant/ Verantwortlicher des Dienstes)*
- 3. Categoria: *Ispettore di Polizia (Comandante/ Responsabile del servizio)*



- 3. Kategorie: *Polizeiinspektor*
- 3. Categoria: *Ispettore di Polizia*



- 2. Kategorie: *Polizeimeister*
- 2. Categoria: *Sovrintendente di Polizia*



- 1. Kategorie: *Polizeibeamte und Assistenten*
- 1. Categoria: *Agenti e Assistenti di Polizia*





**Streifen für das Dienstalter und besonderen Verdiensten
Nastrini di anzianità e per Meriti speciali**

Die Streifen für das Dienstalter darf man an Hand der geleisteten und anerkannten Dienste in anderen Polizeistellen anbringen.

Il nastrino di anzianità si possono portare in base l'anzianità di servizio e anni prestati in altri organi di Polizia.

- oOo -

Erster Streifen mit zehn Dienstjahren
Primo nastrino di anzianità con dieci anni di servizio



Band blau weiß blau mit einem Stern in Gold.
Sogolo blu bianco blu con stella in oro.

- oOo -

Zweiter Streifen mit zwanzig Dienstjahren.
Secondo nastrino di anzianità con venti anni di servizio.



Band blau weiß blau mit einem Stern in Gold - doppelt.
Sogolo blu bianco blu con stella in ori - doppio.

- oOo -

Dritter Streifen mit dreißig Dienstjahren
Terzo nastrino di anzianità con trenta anni di servizio



Band blau weiß blau mit einem Stern in Gold - dreifach.
Sogolo blu bianco blu con stella in oro - triplo.

Diese Streifen können oberhalb der linken Jackentasche und Hemdtasche angebracht werden zusätzlich aller anderen militärischen und zivilen Verdienststreifen.
Questi nastrini si possono portare sulla giacca e sulla camicia a sinistra sopra la taschina come anche tutti i nastrini per Merito Militare e Civile.



IL SINDACO
BÜRGERMEISTER
Wolfgang Frell



DER VICE-SEGRETARIO
VICE-SEGRETARIO GENERALE
- 25/05/2010 -